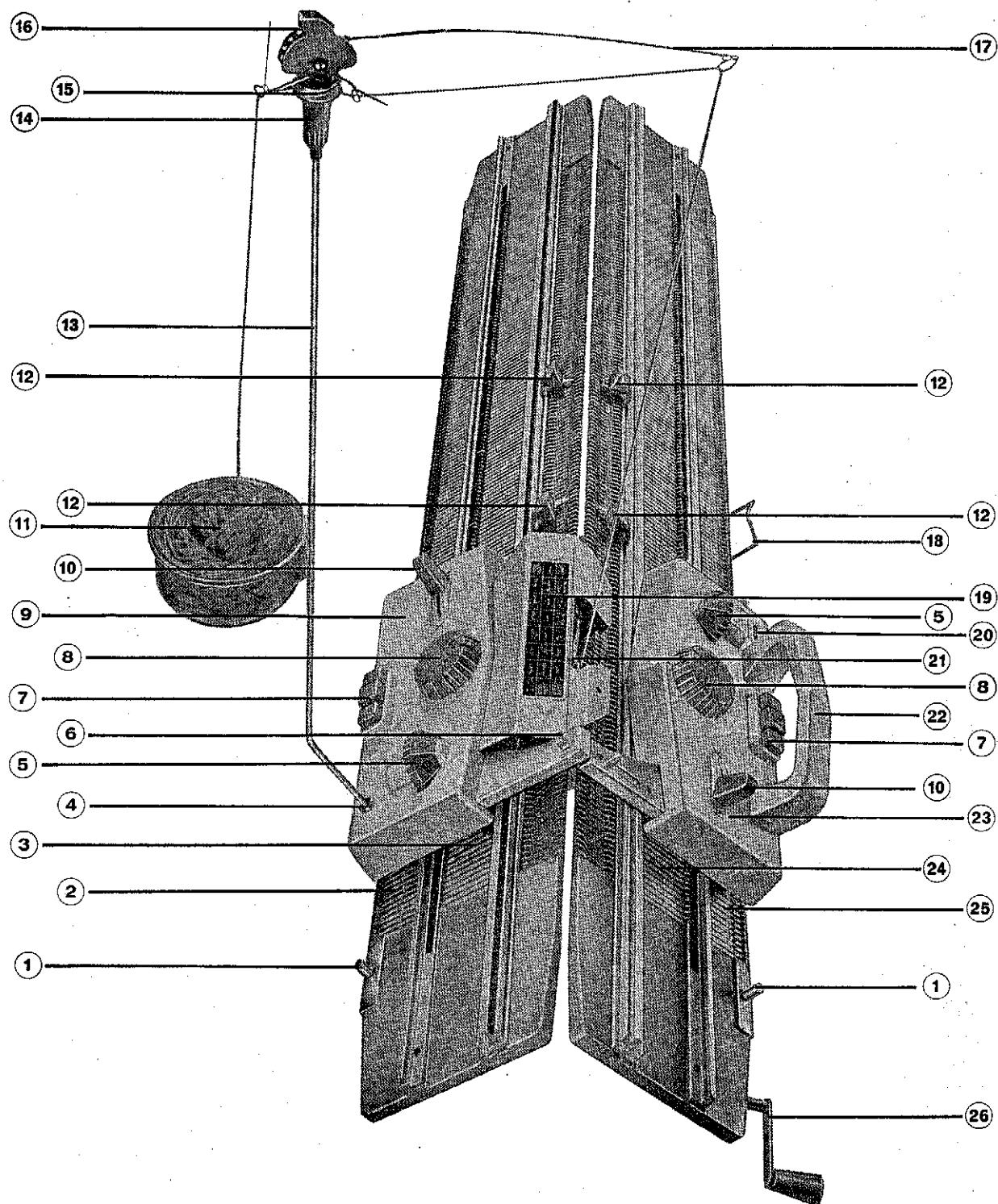


PARADE  
DUOMATIC



- ① Barra Aseguradora
- ② Bajadores de la cama trasera
- ③ Cama trasera
- ④ Base para la antena
- ⑤ Disco selector
- ⑥ Conexión de los carros
- ⑦ Teclas para diseños
- ⑧ Disco regulador de puntadas
- ⑨ Carro trasero
- ⑩ Palanca N-X
- ⑪ Bolera
- ⑫ Resorte de orilla
- ⑬ Antena
- ⑭ Tornillo de tensión
- ⑮ Discos de tensión
- ⑯ Regulador del brazo de tensión
- ⑰ Brazo de tensión
- ⑱ Accionador del contador

- ⑲ Diagrama de puntadas básicas
- ⑳ Contador de vueltas
- ㉑ Socket de la cuña
- ㉒ Agarradera
- ㉓ Carro delantero
- ㉔ Cama
- ㉕ Bajadores de la cama delantera
- ㉖ Palanca de raqueo
- ㉘ Accionador del contador
- ㉙ Agarradera
- ㉚ Antena
- ㉛ Bajadores de la cama trasera
- ㉜ Bajadores de la cama delantera
- ㉝ Barra aseguradora
- ㉞ Base para la antena
- ㉟ Bolera

- ㉟ Brazo de tensión
- ㉛ Cama delantera
- ㉜ Cama trasera
- ㉝ Carro trasero
- ㉞ Carro delantero
- ㉟ Conexión de los carros
- ㉛ Contador de vueltas
- ㉝ Diagrama de puntadas básicas
- ㉟ Discos de tensión
- ㉜ Disco regulador de puntadas
- ㉝ Disco selector
- ㉘ Palanca de raqueo
- ㉜ Palanca N-X
- ㉘ Regulador del brazo de tensión
- ㉛ Resorte de orilla
- ㉟ Socket de la cuña
- ㉜ Teclas para diseños
- ㉝ Tornillo de tensión

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

## Indicaciones importantes

## Las cinco clases de tejido

## Explicación Fundamental

## Desempaque y Mantenimiento

<b>Capítulo 1 Desempaque y primeros conocimientos con su máquina</b>	2
<b>Capítulo 2 Como armar la PASSAP Duomatic — Limpieza y engrase</b>	6
<b>Capítulo 3 Algunos consejos técnicos para mejor conocimiento cama de agujas — carro</b>	9
<b>Capítulo 4 Que necesita conocer de tejidos antes de tejer</b>	16
Explicación de los diseños básicos como usar el diagrama y el disco selector	
<b>Capítulo 5 La primera lección de tejido</b>	19
Para ensartar — ajuste de la tensión — montaje K/K — dos tipos de punto inglés — aumentos, disminuciones y montaje para trabajo en cama sencilla-Tubular y medio tubular	
<b>Capítulo 6 La segunda lección de tejido</b>	27
Varios montajes para K/K resorte 1:1, 2:2 cambio a punto de media ó jersey — aumentos, disminuciones y montaje para trabajo en cama sencilla-Tubular y medio tubular	
<b>Capítulo 7 La tercera lección de tejido</b>	32
Dobladillos — graduaciones — escotes — destejer vueltas. Diseños de rafeo	
<b>Capítulo 8 La cuarta lección de tejido</b>	37
Calcetines de hombre — cambio a tubular — punta — talón	
<b>Capítulo 9 La quinta lección de tejido</b>	42
Diseños de puntadas	
<b>Capítulo 10 Confección</b>	49
Como calcular — muestra de prueba — tejiendo con la carta de medidas PASSAP	
<b>Capítulo 11 Para un buen acabado</b>	56
Costura y planchado — como lavar — como unir	
<b>Capítulo 12 Consejos técnicos e Índice alfabético</b>	57

# Instructivo para la máquina de tejer PASSAP-DUOMATIC

He aquí su nueva y hermosa máquina PASSAP-Duomatic con la cual usted disfrutará de muchas horas de éxito completo en su tejido.

Para conocer bien su máquina debe usted seguir cuidadosamente paso por paso las siguientes instrucciones aunque ya haya usted practicado en los modelos PASSAP anteriores, en alguna demostración ó en casa de alguna amiga. Nunca es aconsejable pensar «Yá se como se maneja».

## Capítulo 1

## Desempaque y primer reconocimiento de la máquina

Observe por favor las instrucciones especiales para desempacar su PASSAP-Duomatic y guarde el empaque, puede necesitarlo para embarcarlo por correo ó ferrocarril. No olvide que su PASSAP-Duomatic es un valioso producto Suizo de precisión y debe manejarse con cuidado.

Emplíe por desenvolver todas las partes poniéndolas sobre una mesa checando para estar seguro que nada falta y al mismo tiempo empieza a conocer las partes de la máquina.

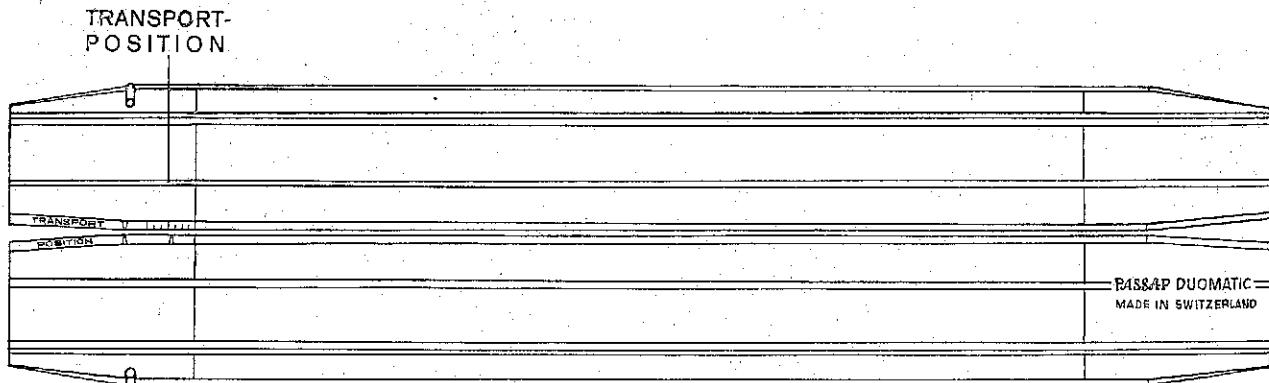


Fig. 1

### El cuerpo de la máquina, Fig. 1

Usted debe reconocer la cámara delantera por la inscripción: «PASSAP-DUOMATIC Made in Switzerland», que está impreso a mano derecha, aquí también encontrará el número de serie de su máquina; a la izquierda encontrará la escala de raqueo con una indicación de la posición exacta para transporte, en forma de dos triángulos pequeños cuyas puntas deben estar en línea antes de volver a empacar y tienen marcado: «Transport Position».

### El carro trasero, Fig. 2

- A Diagrama de puntadas básicas
- B Socket móvil para la cuña
- C Abertura para la conexión con el carro delantero
- D Dos aberturas para insertar las abrazaderas
- E Disco regulador del tamaño de puntadas
- F Palanca N-X a sus extremos
- G Disco selector para obtener la puntada deseada
- H Tres teclas que operan con los siguientes signos:
  - 1 Tecla con flecha izquierda
  - 1 tecla con cero
  - 1 tecla con flecha derecha
- I Abertura para insertar la antena

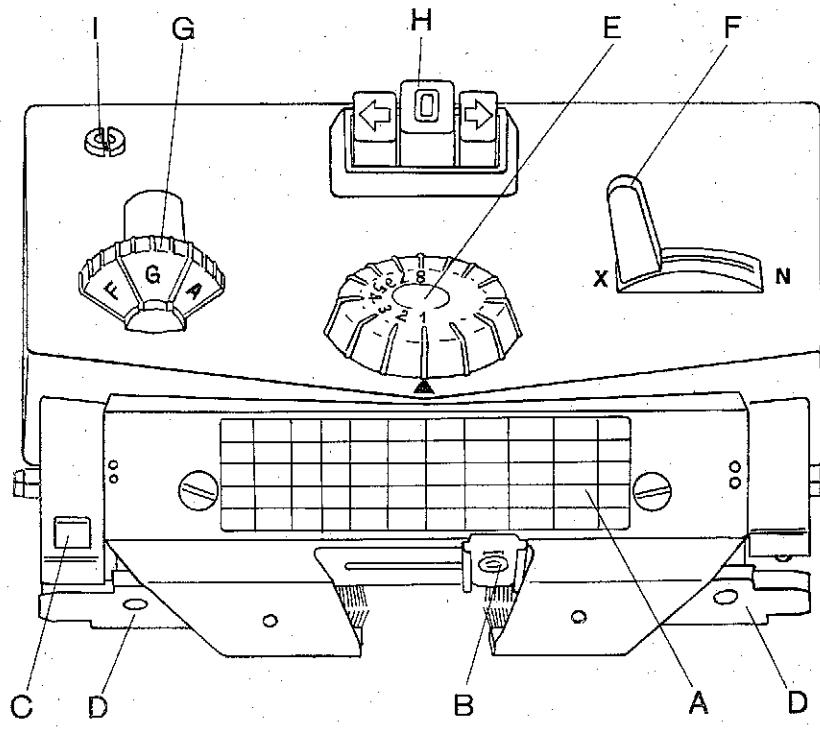


Fig. 2

### El carro delantero, Fig. 3

- K Agarradera para mover los carros
- L Contador de vueltas interconstruido
- M Conexión de carros con perno
- E Disco regulador igual al trasero
- F Palanca N-X igual al trasero
- G Disco selector igual al trasero
- H Tres teclas igual al trasero

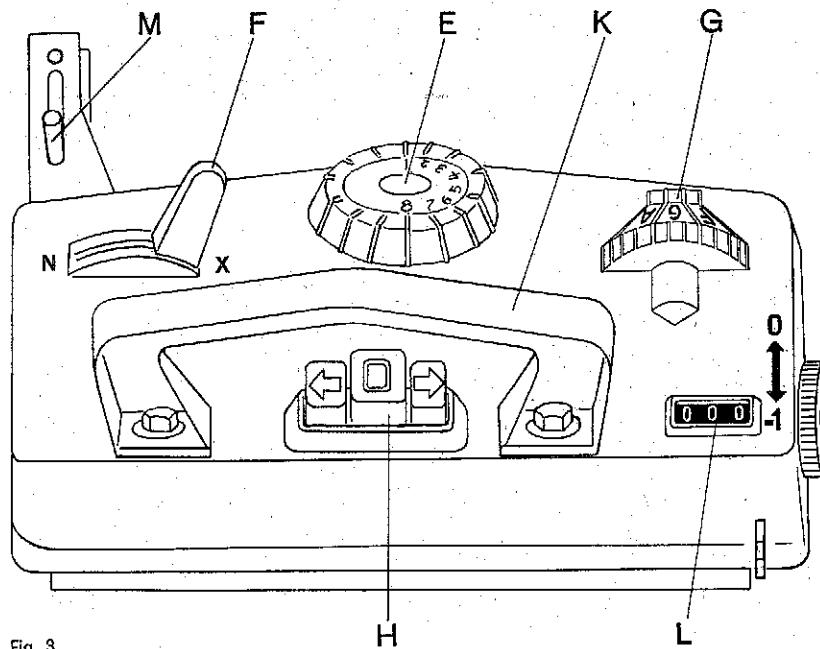


Fig. 3

**La antena, Fig. 4**

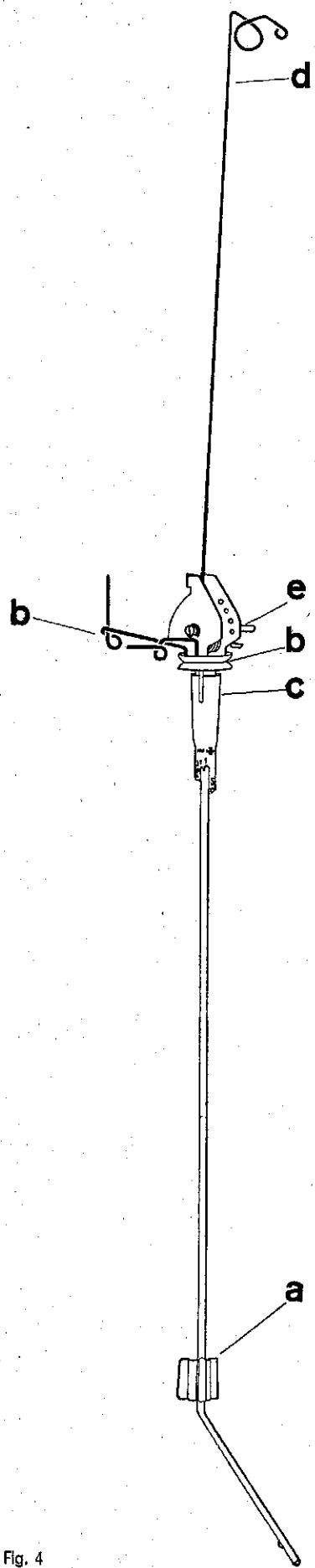


Fig. 4

- a) Mastil con brazo para la bolera
- b) Discos de tensión con dos ojillos para la lana
- c) Tornillo de tensión:  
hacia «+» aprieta  
hacia «—» afloja  
la tensión de la lana
- d) Brazo con ojillo para la lana
- e) Regulador de la tensión del brazo, moviendo  
hacia atrás «+» gana tensión  
y hacia adelante «—» pierde tensión

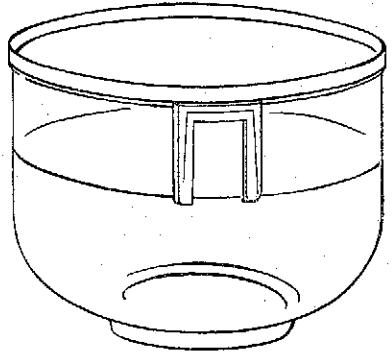


Fig. 5

**La bolera, Fig. 5**

En un costado tiene el soporte que engancha en el mastil de la antena.

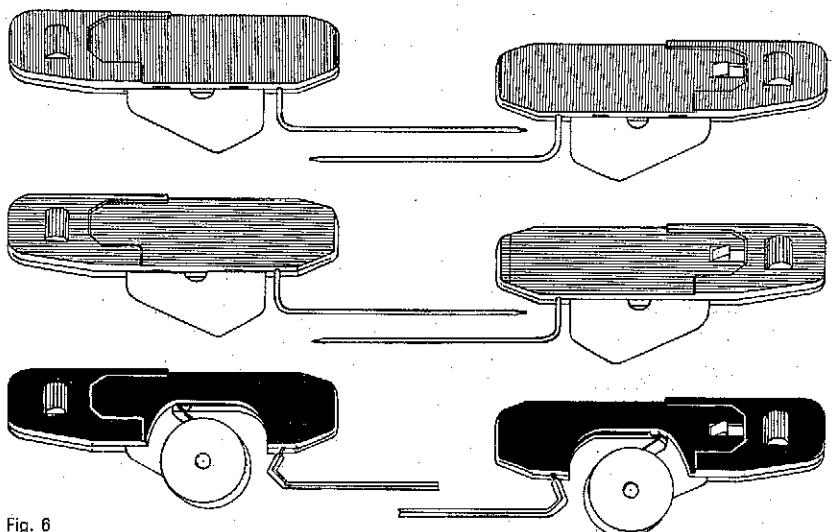


Fig. 6

**Las abrazaderas, Fig. 6**

Dos rojas (9720-K), dos azules (9729-K) y dos negras (9735-K) las cuales se insertan en el carro trasero.



Una botella de aceite  
**PASSAP-Bellodor-Oil, Fig. 8**

Fig. 8

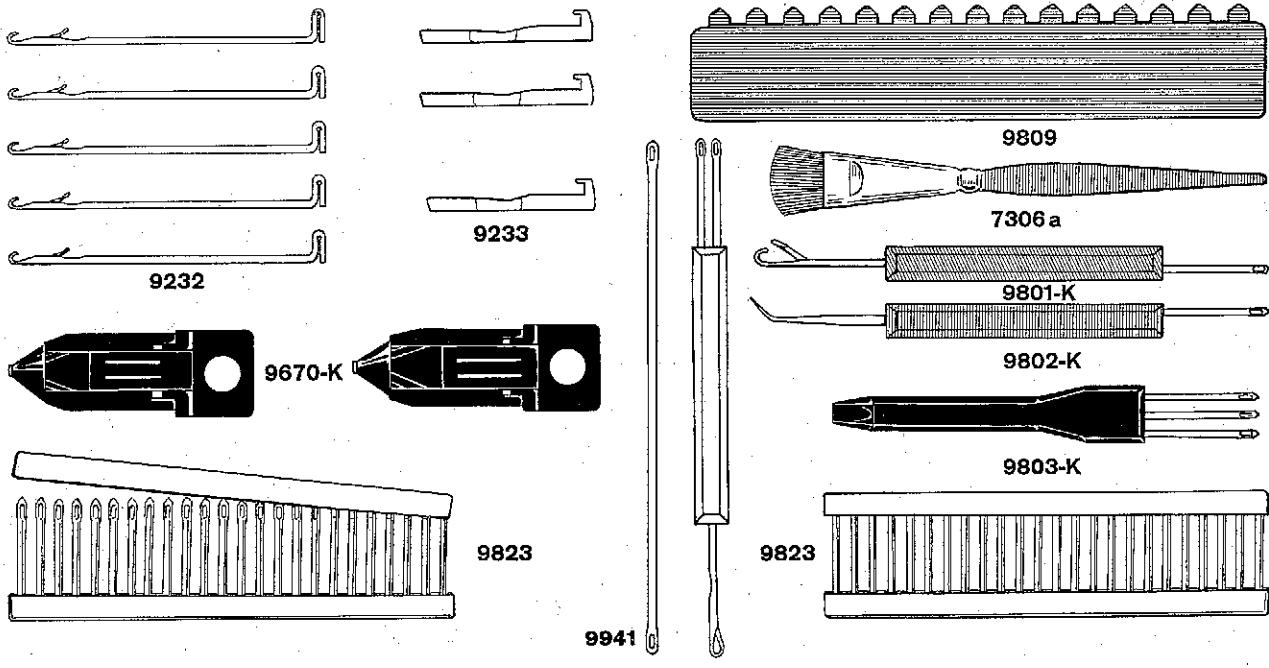


Fig. 9

#### Varios accesorios y partes, Fig. 9

Por favor indique número de referencia cuando solicite partes de repuesto:

- 7306a 1 brocha
- 9232 5 agujas con lengüeta
- 9233 3 bajadores
- 9670-K 2 cuñas
- 9801-K 1 gancho verde remallador
- 9802-K 1 gancho rojo con punzón
- 9803-K 1 gancho negro triple con empujador de agujas
- 9809 1 regla selectora
- 9823 2 transportadores de talón
- 9941 1 aguja transportadora doble
- 9942 1 gancho amarillo doble con remallador

#### El soporte de las cuñas, Fig. 12 (9827-K)

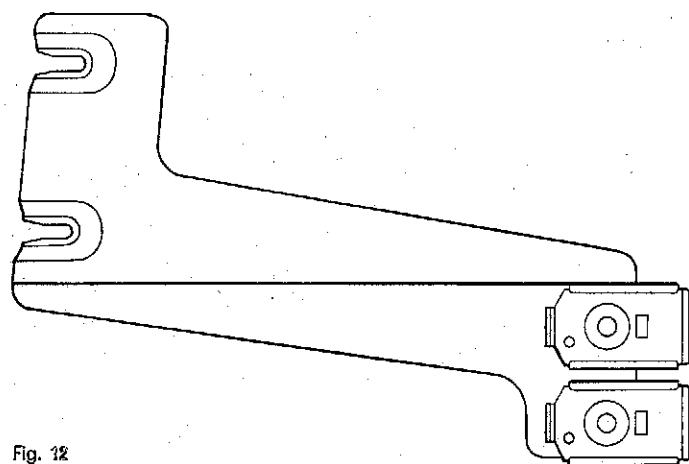


Fig. 12

**Nota especial:** siempre indique número de máquina al solicitar partes

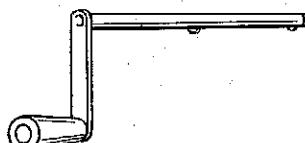


Fig. 10

#### La palanca de raqueo, Fig. 10 (VM 9042)

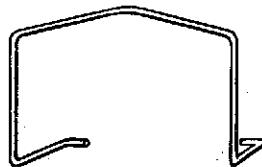
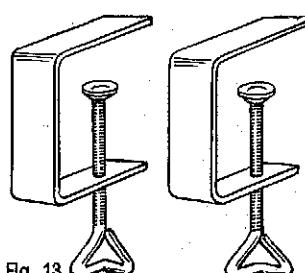


Fig. 11

**Alambre accionador** para el contador de vueltas (9813), Fig. 11 se utiliza hasta PASSAP-Duomatic No. 670000. A partir del No. 670001 el accionador del contador es desplazable e introducido en el riel superior.  
Véase Fig. 42a, pág. 15.



**Dos prensas para fijar la cama trasera a la mesa (9811), Fig. 13**

## Capítulo 2

# Como armar la Passap-Duomatic

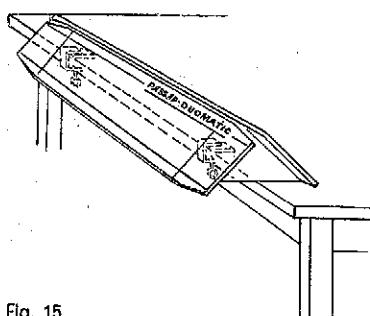


Fig. 15



Fig. 14

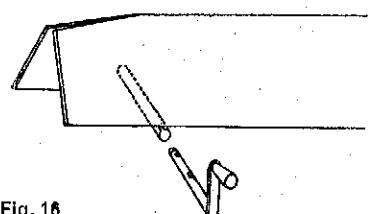


Fig. 16

**Ponga las camas sobre la mesa:** Con la impresión PASSAP-Duomatic frente a usted colocando las patas de la cama trasera sobre las bases de la mesa y fíjese con las dos prensas. Fig. 14

Si usted no tiene la mesa especial Duomatic ponga las camas sobre una mesa ordinaria debiendo quedar la cama delantera sobresaliendo y fije las prensas en las patas de la cama trasera. Fig. 15

**Inserte la palanca de raqueo** en el tubo saliente a la izquierda de la cama trasera con la manija hacia arriba hasta que asegure. Fig. 16

**Coloque el soporte de las cuñas** insertándolo en la parte inferior de la cama trasera asegurándolo con las dos tuercas mariposas. Fig. 17

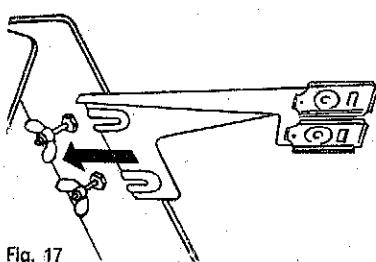


Fig. 17

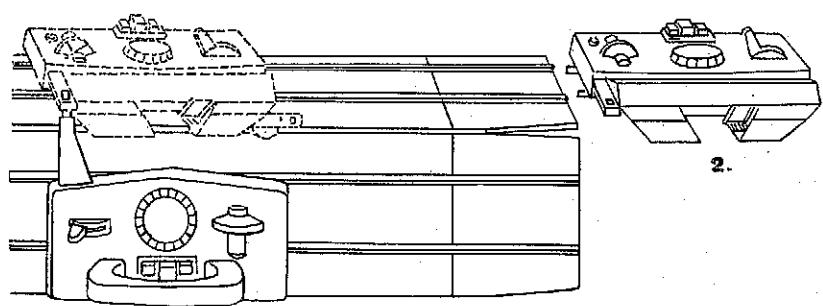


Fig. 18

1. **Deslice el carro delantero** por el lado derecho de manera que los rieles de nylon del carro descansen en los de metal de la cama delantera.

2. **Deslice el carro trasero** en igual forma en la cama trasera.

**Cierre la conexión de los carros** insertando el perno del carro delantero en la abertura del trasero.

**Inserte las abrazaderas rojas dentro de las aberturas del carro trasero:**

Mueva suavemente el carro a la izquierda y deslice la abrazadera hasta que se produzca un «click», ahora mueva el carro a la derecha y coloque la segunda abrazadera del lado derecho, Fig. 19.

Para quitar las abrazaderas presione el botón A, Fig. 19.

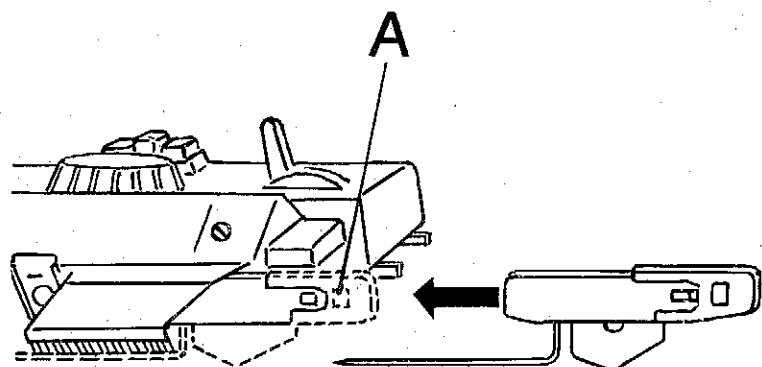


Fig. 19

**Inserte el mastil de la antena en el orificio que esta a la izquierda del carro trasero hasta que tope al fondo, coloque la bolera en el brazo del mastil, Fig. 20**

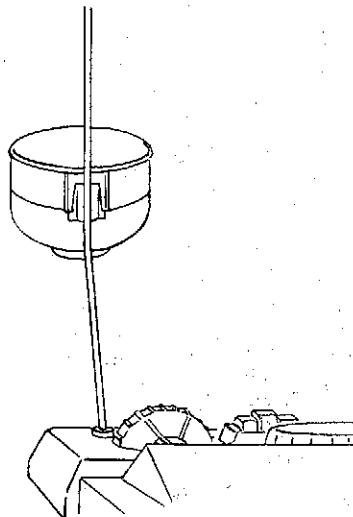


Fig. 20

Introdurre il becco-filo nella sua sede, fig. 21

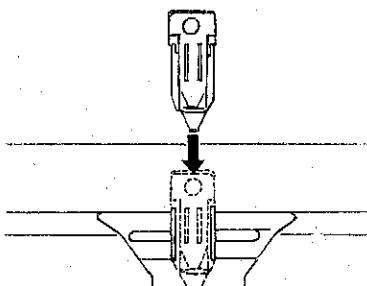


Fig. 21

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

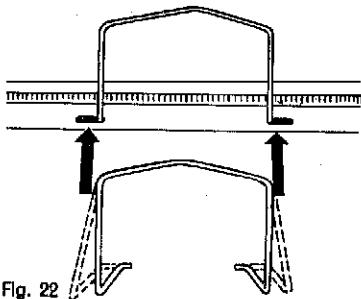


Fig. 22

**Coloque el alambre accionador** del contador de vueltas en la base de la cama delantera separando los extremos para insertarlo en las ranuras y una vez adentro suéltelo. Este puede ser colocado en tres diferentes sitios, Fig. 22

Para quitar separe los extremos.

## Como limpiar y aceitar su PASSAP-DUOMATIC

Nunca aceite y límpie su máquina si en ella tiene algún tejido sin terminar.

Siempre tenga su máquina cubierta cuando no la use. Protéjala con una funda del polvo y la intemperie.

### Limpieza

**Cada vez que termine una prenda o diariamente** cuando la máquina trabaja permanentemente proceda como sigue:

1. Cuidadosamente saque los carros y volteelos hacia arriba.
2. Con un trapo suave y limpio quite el aceite sobrante o negro de los carros y de las camas de agujas.
3. Con la brocha limpia recoja la pelusa de la lana de los carros y camas.
4. Con un trapo limpie los rieles de las camas. La acumulación de aceite y pelusa provoca el pesado movimiento de los carros.

**Ocasionalmente**, y cuando la máquina lo requiera después de cierto tiempo de trabajar la máquina necesita de periódica limpieza adicional como sigue:

#### a) Líquido para limpiar

Nuestras últimas investigaciones han demostrado que el mejor líquido para limpiar la máquina es el petróleo puro (petróleo inodoro), de venta en todas las droguerías. Dicho producto no ataca a las partes de la máquina. Para efectuar la limpieza aconsejamos añadir al petróleo puro un poco de aceite PASSAP-Bellodor, puesto que con ello las partes de la máquina se mantienen al mismo tiempo un poco engrasadas, de modo que no se llegan a secar demasiado. Del mismo modo al añadir el aceite PASSAP-Bellodor se protejen del orín, hasta cierto punto, las partes de la máquina que se han limpiado con la mezcla.

**Cuidese de limpiar siempre en esta proporción:** Para 1 litro de petróleo puro añadir  $\frac{1}{2}$  decilitro de aceite PASSAP-Bellodor.

#### b) Procedimiento de limpieza

Lavar con un pincel las correderas y las partes del carro, después frotarlas con un trapo ligeramente humedecido en la mezcla. Sacar las agujas y los bajadores de las fronturias y lavarlas en el líquido. Después frotarse con un trapo ligeramente humedecido en la mezcla.

Frotar los rieles, primero con un trapo seco, después lavarlos con un pincel mojado en el líquido.

Lavar los canales de agujas con un pincel húmedo (colocar la máquina de tal manera que el líquido corra desde el peine fijo hacia adelante). Despues limpiar de nuevo con un pincel seco. Frotar la máquina con un trapo seco.

Colocar de nuevo las agujas en las fronturias.

**Atención.** No debe emplearse nunca bencina u otros productos semejantes perjudiciales para la materia plástica. No frotar nunca las letras del carro y de las placas laterales con un trapo o un pincel húmedos.

### Engrase de la máquina después de la limpieza

#### a) Carro

Repartir de 3 a 4 gotas de aceite PASSAP-Bellodor alrededor de las correderas. Engrasar, con un pincel o un trapo empapado en aceite, las partes del carro a lo largo de las cuales se deslizan las agujas.

#### b) Rieles

Repartir de 2 a 3 gotas de aceite PASSAP-Bellodor en cada riel en los lugares de deslizamiento del centro de la máquina.

#### c) Talones de las agujas y bajadores

Pasar un pincel o un trapo empapado de aceite sobre todos los talones de las agujas y bajadores.

**Atención.** Empléese solamente aceite PASSAP-Bellodor. Los otros aceites pueden contener elementos perjudiciales.

# Capítulo 3

## Algunos consejos para dar a usted un mejor conocimiento de su máquina

### La camae gujda as

#### Posiciones básicas de las camas — Raqueando la cama trasera

Las camas de agujas de todas las máquinas que salen de la fábrica están en «transport position». Estas están exactamente opuestas por eso cada aguja de una cama está frente a la canal de la otra. Palanca de raqueo arriba, Fig. 23.

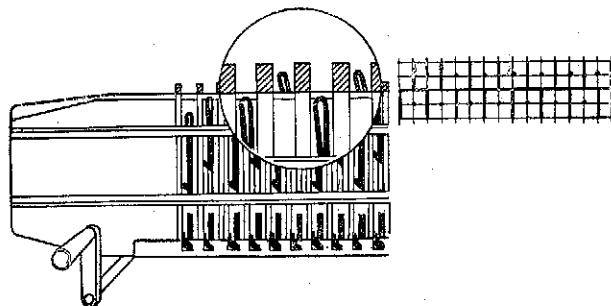


Fig. 23

#### Aguja frente a canal — palanca arriba — «Transport-Position», Fig. 23

En esta posición solamente cada segunda aguja puede trabajar en cada cama (1 : 1). Esta posición solamente se usa para diseños especiales y para tejer con lanas gruesas, aparte de la posición para transporte.

Si la palanca gira media vuelta hacia abajo, la cama trasera se mueve hacia los lados la mitad de una división de agujas dentro de la posición normal. Cada aguja de cada cama está frente a los dientes de la otra cama. Palanca abajo, Fig. 24.

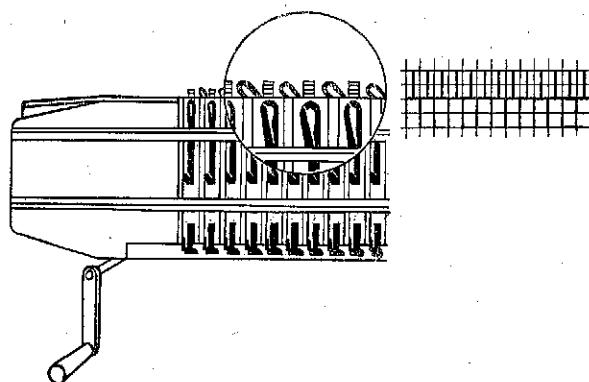


Fig. 24

#### Agujas frente a dientes — palanca abajo — posición normal, Fig. 24

En esta posición todas las agujas pueden trabajar en ambas camas.

Para diseños de raqueo usted dará siempre una vuelta completa a la palanca para que la cama trasera raquee una completa división o canal de aguja.

Vuelta de la palanca a la izquierda: cama trasera raquea a la izquierda. Fig. 25

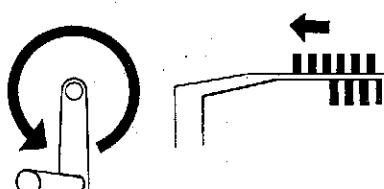


Fig. 25



Fig. 26

Vuelta de la palanca a la derecha: cama trasera raquea a la derecha, Fig. 26.

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

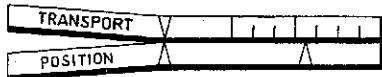


Fig. 27

Con la PASSAP-Duomatic usted puede raquear la cama trasera 6 veces a la derecha y 6 veces a la izquierda, Fig. 27, la Posición Normal es igual a la Transport-Position.

#### **Posiciones y funciones de las agujas y los bajadores**

Cada cama consiste de una cama de agujas y otras más cortas llamada cama de bajadores. Son 179 agujas con lengüeta en cada cama de agujas y 179 bajadores en cada cama de bajadores o sea que a cada aguja le corresponde un bajador y la función de estos es hacer que las agujas trabajen ó dejen de trabajar automáticamente según el diseño de puntada deseado.

#### **La aguja con lengüeta, Fig. 28**

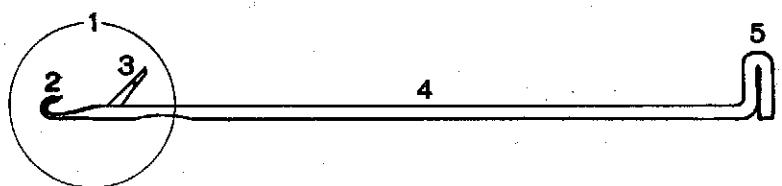


Fig. 28

1 — Cabeza de la aguja, 2 — gancho, 3 — lengüeta móvil,  
4 — cuerpo de la aguja, 5 — pata de la aguja.

#### **La aguja tiene dos posiciones, básicas, Fig. 29**

0 — Posición Neutral, pata de la aguja sobre el riel está completamente fuera de acción.

1 — Posición de trabajo, pata de la aguja levantada a la tercera parte de altura de la cama de agujas de manera que la cabeza de la aguja quede dentro de los dientes y las mallas de las puntadas suspendidas del gancho de la cabeza de la aguja.

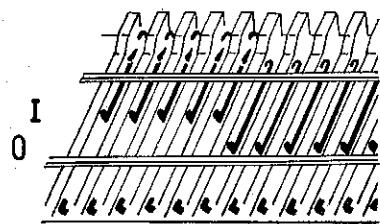


Fig. 29

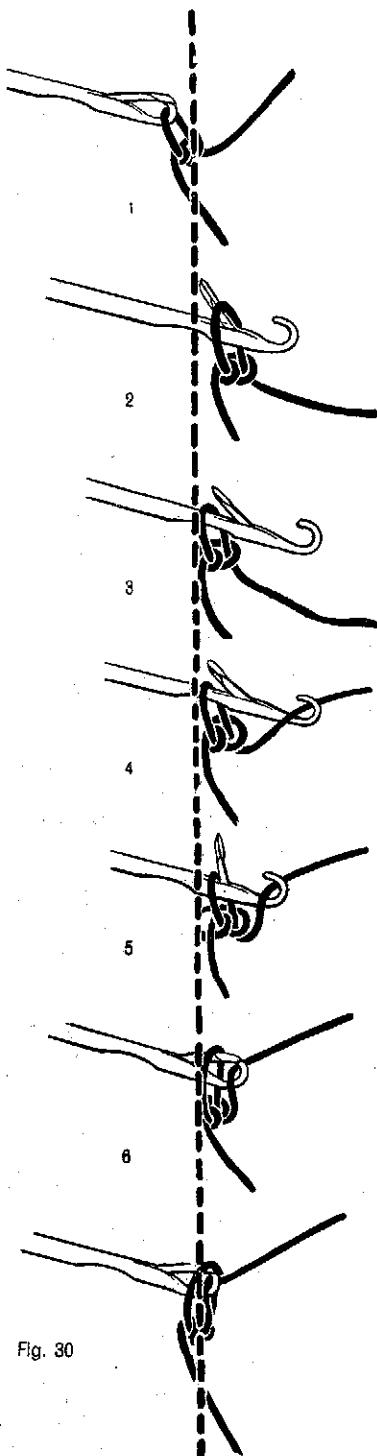


Fig. 30

**Cuando usted mueve el carro a través de la cama de agujas, la aguja forma las mallas de las puntadas de acuerdo a la Fig. 30 como sigue:**

1. Aguja en posición de trabajo, la malla dentro de la cabeza de la aguja.
2. La aguja comienza a avanzar y abre la lengüeta.
3. La aguja avanza completamente y la malla se desliza atrás de la lengüeta.
4. Automáticamente la cuña deposita la lana dentro de la todavía abierta cabeza de la aguja.
5. La aguja comienza a retroceder y la malla anterior cierra la lengüeta.
6. La aguja sigue retrocediendo la lana forma la nueva malla pasando a través de la anterior que se va deslizando por encima de la lengüeta cerrada.
7. La aguja regresa a Posición de Trabajo, la malla anterior ha caído por encima y a través de ésta se forma la nueva malla quedando dentro del gancho con la lengüeta cerrada.

4

5

6

7

8

9

10

11

12

**El bajador, Fig. 31**

1 — punta, 2 — pata



Fig. 31

**El bajador** se usa solamente para los diseños automáticos de la PASSAP-Duomatic y para dar formas fácilmente.

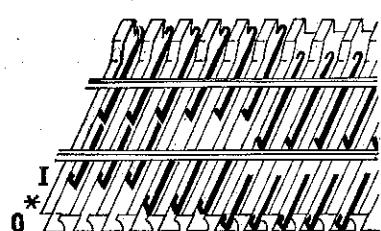


Fig. 32

**Hay tres básicas posiciones de los bajadores, Fig. 32**

0 — Posición Neutral la pata del bajador dentro de su riel completamente fuera de acción (Como se entrega de la Fábrica su máquina), Fig. 32. Para sacar los bajadores de su riel vea en la pag. 12, Fig. 33.

\* — Posición de descanso, la pata del bajador está fuera del riel pero descansando sobre él mismo. Cuando está en esta posición la aguja correspondiente no teje si el diseño lo requiere pero de todas formas recibe lazadas, Fig. 32

1 — Posición de Trabajo, la pata del bajador fuera de su riel a una altura de la tercera parte de la cama de bajadores. Solo cuando el bajador está en Posición de Trabajo la aguja correspondiente teje normalmente, Fig. 32

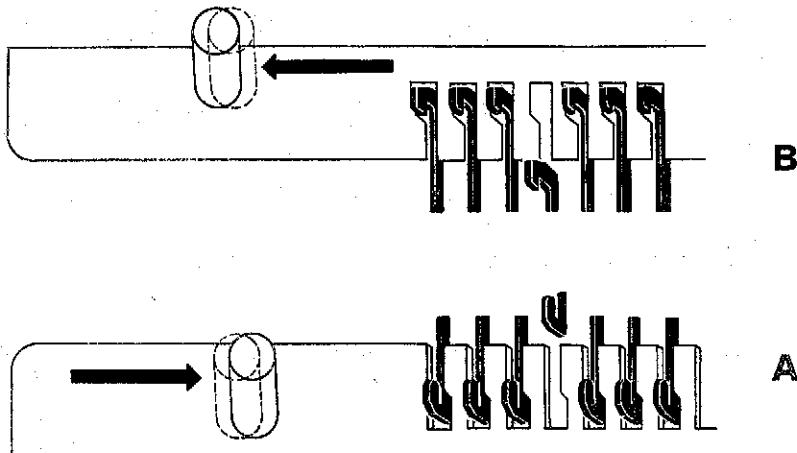


Fig. 33

**Nota especial acerca de los bajadores**

(vea la explicación GX en la pág. 28)

Antes de mover el carro en vacío, fíjese con cuidado la posición de los bajadores en uso y también el marcador de vueltas.

Después de pasar el carro párelo del lado donde está la hebra del hilo.

Coloque de nuevo los bajadores en su posición original, ponga las abrazaderas, la cuña y des cuenta las vueltas marcadas después del desperfecto.

Siga tejiendo.

Para poner los bajadores en Posición de Trabajo libérense de su riel y sáquense hacia arriba.

Cama delantera: Empuje el botón del riel de los bajadores hacia la derecha y manténgalo así, entonces saque los bajadores y suelte el riel, Fig. 33 abajo.

Cama trasera: Empujando el botón del riel hacia la izquierda proceda de la misma forma anterior, Fig. 33 arriba.

Tenga cuidado de que ninguna pata de bajador quede agarrada entre el riel, éste debe regresar completamente a su posición neutral para que el riel cierre las canales.

Cuando una aguja esté en posición neutral, su bajador debe estar en posición neutral dentro del riel bloqueador, Fig. 34

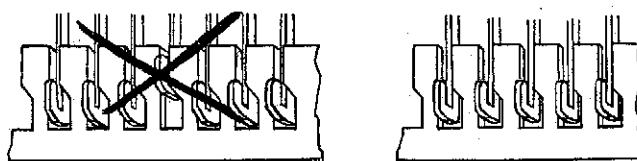


Fig. 34

4

5

6

7

8

9

10

11

12

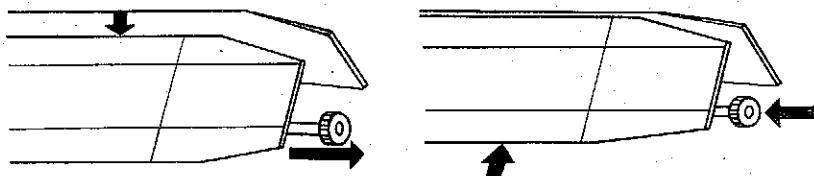


Fig. 35

#### Como bajar la cama delantera, Fig. 35

Para inspeccionar el tejido y para facilitar las operaciones manuales, la cama delantera puede ser bajada. Para hacer esto jale el botón a mano derecha de la máquina hasta su máxima extensión. Para subir la cama otra vez presione el mismo botón hacia dentro y al mismo tiempo levante la cama ligeramente con la mano izquierda, Fig. 35.

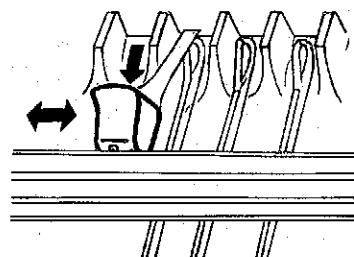


Fig. 36

#### Resortes de orilla, Fig. 36

En cada cama de agujas hay dos resortes de orilla. Estos se colocan sobre las agujas en Posición de Trabajo solamente en las orillas para obtener un buen trabajo sin ollanes y lazadas.

Presione la perilla roja y así podrá deslizar el resorte de orilla hasta colocarlo sobre las agujas de las orillas cuidando que estas estén con las lengüetas cerradas.

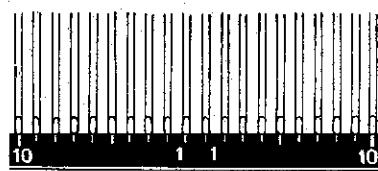


Fig. 37

#### Regla numerada de agujas, Fig. 37

En el riel inferior de cada cama está esta regla numerada. Empezando desde el centro, hacia izquierda y derecha están numeradas del 1 al 90. La PASSAP-Duomatic no tiene 0 así que no hay errores posibles o sea que del 10 al 1, de 1 a 10, son realmente 20 agujas y no 21 como en la mayoría de otras máquinas de tejer las cuales tienen una aguja numerada en el centro con 0.

## El carro

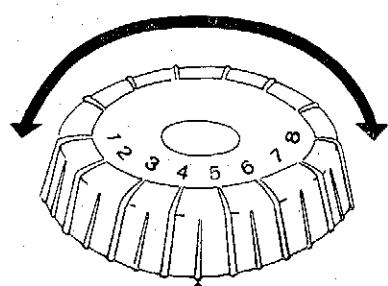


Fig. 38

### Disco regulador de tamaño de puntadas, Fig. 38

Gire hacia los lados para cuartos, medios y números enteros de tensión.

Números altos: Para puntadas largas y flojas (Igual a las agujas gordas de tejer a mano)

Números bajos: Puntadas cortas y apretadas. (Igual a las agujas delgadas de tejer a mano)

Los números del disco no corresponden exactamente a los números de las agujas de tejer a mano, el disco le da graduaciones más finas y usted puede obtener 29 diferentes graduaciones de puntadas de tensión.

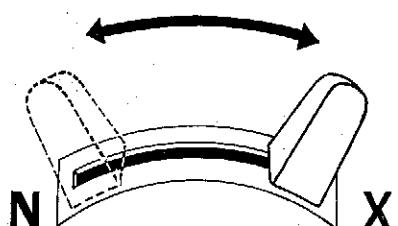


Fig. 39

### Palanca N-X, Fig. 39

Se mueve hacia los lados

N — Tejido normal, para jersey o resortes cuando está en N el disco selector de puntadas no entra en acción.

X — Cuando está en X el disco selector se hace efectivo y trabaja de acuerdo al diagrama.

Asegúrese siempre de que al mover la palanca N-X siempre llegue al tope de la derecha ó izquierda.

### Disco selector de puntadas para obtener la puntada deseada del cuaderno de puntadas, Fig. 40

Este disco selector solamente puede ser ajustado en la letra deseada cuando la palanca N-X esté en N y estará bloqueado en X que es cuando trabaja en conjunto con la palanca N-X. Hay siete posiciones para el disco selector de acuerdo al diagrama del carro trasero.

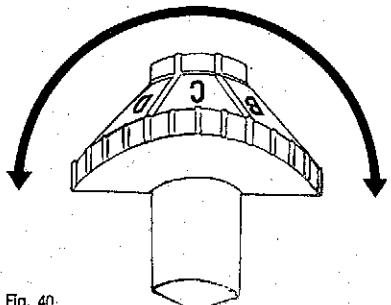


Fig. 40

Ejemplo: Para Tubular el diagrama dice CX, proceda:

Ponga la Palanca N-X en N

Gire el disco selector hasta encontrar C

Nota: Los bordes marcadores del carro y del disco deben estar bien centrados.

Ahora regrese la palanca N-X a X y ahora el carro está trabajando para CX — Tubular.

El uso de las letras de acuerdo al diagrama se explica detalladamente en la página 18.

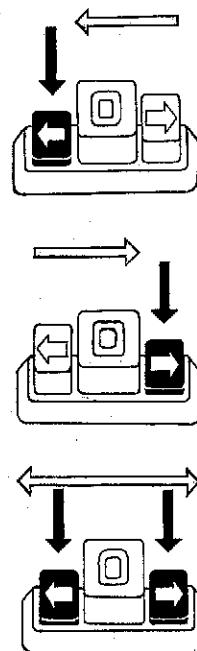


Fig. 41

#### Tres teclas para cambio automático de diseño, Fig. 41

Para operar el cambio automático de diseño, presione la o las teclas flechadas, para liberar estas presione el 0.

La labor de estas teclas consiste en cambiar automáticamente la posición de los bajadores de Posición de Descanso a posición de trabajo y viceversa dando diseños alternados.

Si el carro está a la derecha: presione la tecla con flecha a la izquierda si hay que cambiar la puntada en la **siguiente vuelta**, Fig. 41 arriba.

Si el carro está a la izquierda: presione la tecla con flecha a la derecha si hay que cambiar la puntada en la **siguiente vuelta**, Fig. 41 centro.

Si una tecla se mantiene oprimida los bajadores cambiaran su posición automáticamente cada segunda vuelta.

Cuando las dos teclas están oprimidas cambiarán los bajadores su posición automáticamente cada vuelta, Fig. 41 abajo.

**Nota especial:** Presione hasta que la tecla asegure bien.

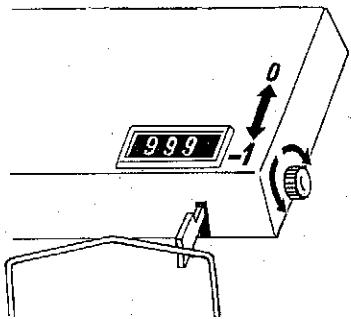


Fig. 42

#### Contador de vueltas en el carro delantero, Fig. 42 ó 42a

Hasta PASSAP-Duomatic No. 670000 el accionador del contador es de alambre y sujetó en el borde inferior de la cama delantera.

El gatillo de metal para contar hacia adelante se encuentra en el borde inferior del carro, Fig. 42.

A partir de PASSAP-Duomatic No. 670001 el accionador del contador es de material plástico, desplazable e introducido en el riel superior de la cama delantera.

El gatillo de metal para contar hacia adelante se encuentra en el borde superior del carro, Fig. 42a.

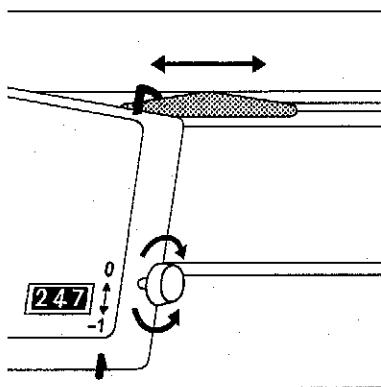


Fig. 42a

El contador inter-construido trabaja de tres formas:

**Sumando:** Empujando el gatillo de metal automáticamente cuando el carro se mueve de un lado a otro de la máquina por medio del alambre accionador.

**Restando:** Girando hacia abajo el disco rojo número por número hacia donde indica «—1».

Para poner 000: Gire el disco rojo hacia arriba en dirección «0».

#### Abrazaderas (Como cambiar la abrazadera derecha) ver también pag. 4, Fig. 6

La PASSAP-Duomatic está equipada con tres diferentes pares de abrazaderas:

**Rojas:** Para tejidos en doble cama con lanas finas o delgadas con tamaño de puntada de 1 a 3.

**Azules:** Para trabajo de doble cama con lanas medianas y gruesas con tamaño de puntada de 4 a 8.

**Negras:** Para trabajo en una cama, tubular con cualquier grueso de lanas y tamaños de puntadas, también para todos aquellos diseños cuando 2 o más agujas están trabajando lado por lado sobre la misma cama.

# Capítulo 4

## Que necesita conocer de tejidos antes de tejer. Explicación de los diseños básicos

### Tejiendo con dos camas



Fig. 43



Fig. 44



Fig. 45

#### K/K — Jersey doble

K1 : P1 puntada con todas las agujas de las dos camas.  
Palanca de raqueo abajo «Agujas frente a los dientes», Fig. 43.

Frente y reverso del tejido muestra jersey de ahí «Jersey doble» o K/K.

**1:1** — Resorte 1 derecho 1 revés — Una aguja de cada cama alternadamente en posición de trabajo. — Palanca de raqueo arriba, «agujas frente a las canales», Fig. 44

Frente y revés del tejido muestran resorte como el tejido a mano de resorte un derecho y un revés K1 : P1.

**2:2** — En cada cama cada tercera aguja está en Posición Neutral, palanca de raqueo abajo, agujas frente a los dientes, Fig. 45

Frente y revés del tejido muestran dos derechos dos reveses.

#### K2 : P2

##### Punto inglés doble:

Es posible hacerlo en K/K pero es mejor en 1:1.

Frente y revés del tejido muestran Punto Inglés de ahí «Doble».

##### Punto inglés sencillo ó perle

Es posible hacerlo en K/K pero es mejor en 1:1.

Solo un lado del tejido muestra el punto inglés, el otro, muestra una hilera de perlas ó lazadas en forma de perla. Si el carro delantero trabaja en punto inglés este aparece en la parte de atrás y vice-versa.



Fig. 46

#### Norma importante para colocar las agujas

Para obtener un perfecto acabado de las orillas de su tejido arregle siempre sus agujas de acuerdo a la siguiente norma:

cama delantera a la izquierda: primera aguja

cama trasera a la derecha: última aguja

Esta regla siempre deberá ser observada.

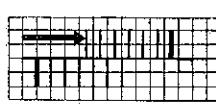


Fig. 47

## **Tejido en cama sencilla**

### **Punto de media o jersey**

#### **Liso-jersey**

Tejido muy conocido que tiene en un lado únicamente mallas derechas y en el otro lado únicamente mallas izquierdas. Se teje en la frontura delantera. Las mallas derechas aparecen en la cara del tejido o sea en el lado que muestra hacia la frontura delantera.

**Tubular:** Punto de media o jersey en forma de tubo debido a que alternadamente fejen la cama trasera y la delantera.

**Medio tubular:** Jersey en forma de tubo abierto por un lado, debido a que alternadamente fejen dos vueltas en la cama trasera y dos en la delantera.

## **Tejido en una o dos camas**

**Lazadas:** Las lazadas son mallas sin tejer, éstas se forman por ciertas agujas que no completan la acción de una puntada y la lana sin tejer se coloca automáticamente dentro del gancho de la cabeza de la aguja por encima de la malla anterior.

Tan pronto las agujas vuelvan a trabajar completamente, las lazadas serán tejidas todas juntas por fuera de la anterior malla.

## **Jacquard: Diseños multicolores**

**En una cama:** Jersey, para ciertos diseños los puntos de una vuelta son tejidos de diferentes colores, mientras unas agujas tejen determinado color, las otras quedan en posición de descanso, pasando la lana restirada, abajo de las agujas en descanso, por lo que en cama sencilla quedan las hebras tendidas por el revés del tejido.

**En dos camas:** K/K Jersey doble. En la cama delantera las agujas trabajan de la misma forma que en jersey. En la cama trasera las agujas trabajan alternadamente en cada vuelta, por eso las hebras quedan ocultas dentro del tejido.

## Como usar el diagrama del carro y el disco selector de puntadas

### N : N — X Palanca N

El disco selector queda fuera de acción. Para tejido normal en ambas camas y jersey en una cama.

El disco selector se usa solamente para diseños y siempre se ajusta como sigue: palanca N-X en N, gire el disco selector a la letra deseada, palanca N-X a X. Ejemplo: Palanca en N, disco selector a A, palanca a X: AX.

### AX: Diseños con lazadas

**Con bajadores:** Las agujas sus bajadores en posición de descanso siempre formarán lazadas y tejerán otra vez normalmente cuando los bajadores regresen a posición de trabajo, ésto se consigue automáticamente presionando la tecla correspondiente antes de tejer la siguiente vuelta. Ver página 15, Fig. 41.

**Sin bajadores:** En esta posición las lazadas solamente se formarán cuando se ponga la palanca en N.

Una aguja solo podrá recibir determinado número de lazadas.

### BX: Jacquard

**Con bajadores:** Las agujas con sus bajadores en posición de descanso siempre formarán lazadas y tejerán otra vez normalmente cuando los bajadores regresen tejido.

**Para dar formas:** Las agujas con sus bajadores en posición de trabajo tejen normalmente, las agujas con sus bajadores en posición de descanso no tejen, éstas tejerán de nuevo regresando los bajadores a posición de trabajo.

**BX nunca** trabaja sin bajadores.

### CX: Tubular

Sin bajadores. El carro en CX solo teje en una dirección.

Trasero: de izquierda a derecha, delantero de derecha a izquierda, para tubular ambos carros deben estar en CX.

### DX: Tubular con lazadas

Nota especial acerca de los bajadores en la pág. 12.

Con bajadores solamente. De la misma forma que AX, pero solamente usando un bajador en posición de trabajo y otro en descanso y solamente en tubular. Asegure que los bajadores siguiendo la dirección del reloj queden alternados en la cama delantera el último bajador a la derecha en posición de trabajo y el último de la trasera a la derecha en posición de descanso.

### EX: Punto Inglés

Sin bajadores. Las agujas trabajan como sigue: una vuelta de lazadas para el punto inglés y una vuelta de tejido normal. Cuando el carro va de derecha a izquierda las lazadas se forman en la cama trasera y la cama delantera teje normalmente. Si el carro va de izquierda a derecha, las lazadas están en la cama delantera y la trasera teje normalmente.

Trasero EX delantero N : perlas al frente

Trasero N delantero EX : perlas al reverso

Trasero EX delantero EX : punto inglés en ambos lados

### FX: Punto Inglés combinado

Solamente con bajadores. **Tejido en dos camas:** Coloque los bajadores según el diseño, cuando los bajadores están en posición de trabajo, sus correspondientes agujas tejen normalmente, las otras agujas formarán lazadas. De ésta forma podrá tejer verticalmente, raqueado o diseños a franjas combinando el perlado y las puntadas normales.

**Tejido en dos camas:** Con el cambio automático de puntadas poniendo alternados los bajadores uno en posición de trabajo y otro en posición de descanso. Sin el diseño para cambio automático de puntadas acomode para cualquier diseño deseado pero solamente colocando bajadores individuales en posición de trabajo (Nunca dos bajadores adjuntos).

### GX: Libre movimiento ó vacío

Completamente en libre movimiento. Excepto los bajadores todo queda fuera de acción, los carros pueden ser puestos en GX en cualquier momento aún a la mitad de una vuelta. **Quite las abrazaderas y la cuña** y el carro correrá libremente a través del tejido sin tirar puntos.

# Capítulo 5 La primera lección de tejido

Para su primera práctica de tejido le aconsejamos siga estas instrucciones cuidadosamente.

Escoja una lana de tres cabos y devánela en un Devanador PASSAP para obtener una bola suave, utilizando la hebra del centro de la bola para que desenrede fácilmente. Vea también la pág. 26, Fig. 73.

## Como ensartar la lana

Todas las agujas en Posición Neutral.

Coloque la bola en el recipiente A, por detrás, de la antena tome la punta de la hebra con la mano derecha y con la izquierda tome la parte baja de la misma y ensártela como sigue:

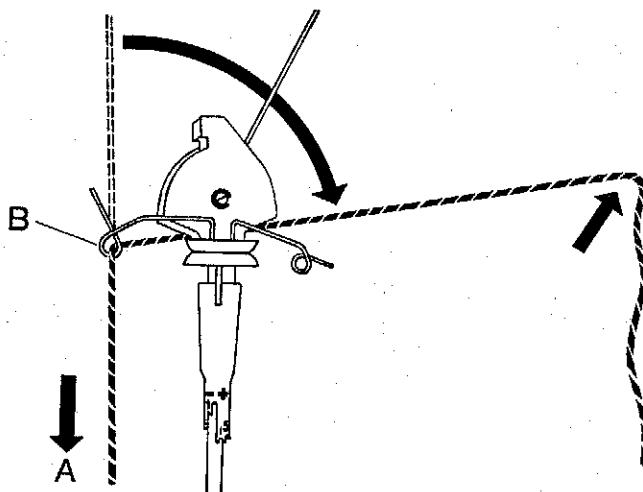


Fig. 48

Guíe la lana a través del ojillo trasero B (Por atrás hacia abajo y a la derecha), Fig. 48.

Por entre los discos de tensión C (de atrás hacia adelante).

A través del ojillo D (De abajo), Fig. 49. Hay que fijarse que el hilo pase siempre entre la barra y el pequeño perno, pasado por los discos de freno (véase fig. 49).

### Abreviaturas

TP = Tamaño de puntada

CV = Contador de vueltas

Carro  $\frac{N}{N}$  Poner palanca NX

atrás y adelante en N

Carro  $\frac{EX}{N}$  Poner palanca NX

atrás EX adelante N

Zig-Zag = Montaje de la primera vuelta entre las agujas de las dos camas.

p = puntos ó mallas

a = agujas

I = Izquierda

D = Derecha

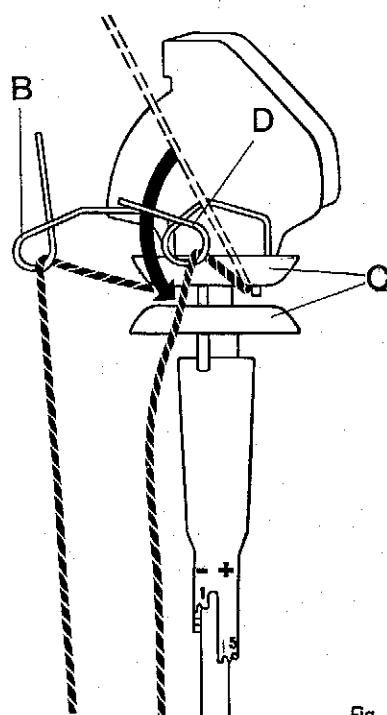


Fig. 49

Para otras abreviaturas vea la página 42

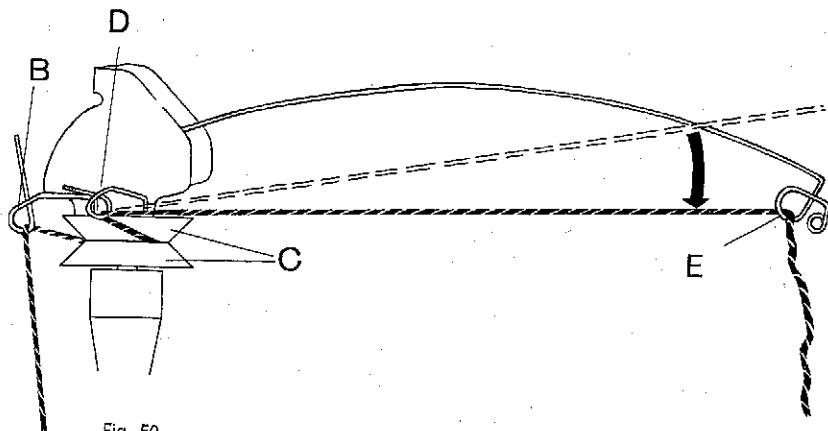


Fig. 50

A través del ojillo E sobre el brazo de tensión (de izquierda hacia abajo), Fig.50, entonces jale hacia afuera aproximadamente 50 centímetros de lana y manténgala hacia abajo.

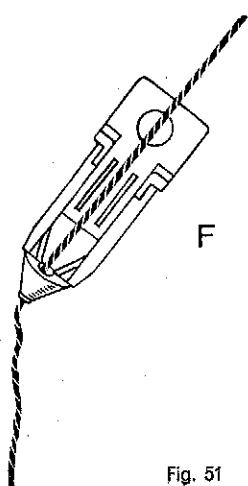


Fig. 51

Tome la cuña del socket del carro y ensarte la punta de la lana a través de la punta cónica de la cuña, Fig.51, y jale con la mano izquierda la hebra larga de la lana.

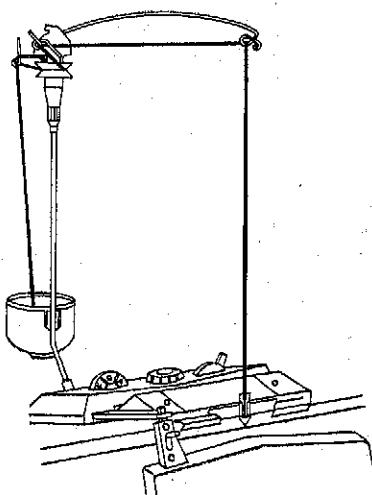


Fig. 52

Con la mano derecha coloque la cuña en su socket del carro trasero. Sin soltar de la mano izquierda la punta de la lana pase el carro hacia la izquierda, la hebra suelta de la derecha déjela caer entre las dos camas y regrese el carro hacia la derecha, Fig.52.

## Como ajustar la tensión de la lana

El tornillo regulador G con sus discos de tensión y la palanca del brazo de tensión H regulan simultáneamente la tensión de la lana, Fig. 53.

Ajuste del freno 1—5 con medios escalones.

Ajuste del brazo tensor 1—10.

El ajuste es diferente según grueso del estambre y calidad de la lana. Un estambre grueso necesita poco freno del hilo y freno fuerte mediante el brazo tensor. Estambre delgado necesita fuerte freno del hilo y poco freno mediante el brazo tensor.

Se alza ligeramente el freno del hilo G, tornándolo en dirección «+» soltándolo, de manera que entre por ejemplo en  $3\frac{1}{2}$ :

Freno fuerte, el hilo corre más tendido.

Se alza ligeramente el freno del hilo G, tornándolo en dirección «—» soltándolo de manera que entre por ejemplo en  $1\frac{1}{2}$ :

Freno débil, el hilo corre más flojo.

Palanca del brazo tensor H en dirección «+», colocar por ejemplo a 5: resultado fuerte tensión del estambre.

Palanca del brazo tensor H en dirección «—», colocar por ejemplo a 1: Tensión floja del hilo.

Restire la lana por debajo y entre las camas con una mano al mismo tiempo y con la otra jale la lana hacia abajo entre el ojillo trasero B y la lana que dà el brazo de tensión deberá quedar en posición horizontal, Fig. 54.

Si el brazo de tensión regresa muy rápido hacia arriba gire el disco regulador hacia «+» y ajuste la palanca del brazo de tensión hacia «—».

Si el brazo de tensión se mantiene hacia abajo gire el disco de tensión hacia «—» y ajuste la palanca del brazo de tensión hacia «+».

**Ajuste correcto:** El brazo de tensión deberá estar en posición horizontal moviéndose ligeramente hacia arriba.

**Restire la lana solamente después de haber obtenido un ajuste correcto de tensión.**

**Nota:** Si su brazo de tensión está demasiado flojo se formarán lazadas al principio de cada vuelta. Si su brazo de tensión está demasiado tierno la lana se destajará en los puntos finales de cada vuelta. Si usted cambia la tensión de H tendrá también que regular G simultáneamente.

Una vez encontrado el ajuste correcto para determinado estambre se recomienda anotarlo, para poder controlarlo en operaciones futuras. Se recomienda usar una pequeña libreta donde se apuntará todas las experiencias en las operaciones de tejer.

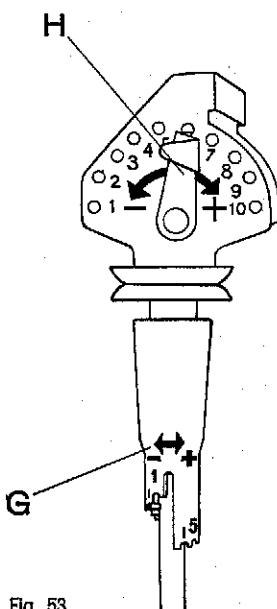


Fig. 53

## Montaje y tejido K/K o jersey doble:

(KL: PL-mallas sobre cada aguja)

### Preparativos

Palanca abajo, abrazaderas rojas, carro en la cuña ensartada a la derecha. Todos los bajadores dentro de su riel.

**Cama delantera:** 60 agujas en posición de trabajo. Tome a partir del centro de la escala numerada 30 agujas hacia cada lado.

**Cama trasera:** También 60 agujas en posición de trabajo basándose en la siguiente norma.

Primera aguja: A la izquierda de la cama delantera.

Última aguja: A la derecha de la cama trasera.

Ahora tendremos un total de 120 agujas en posición de trabajo en ambas camas.

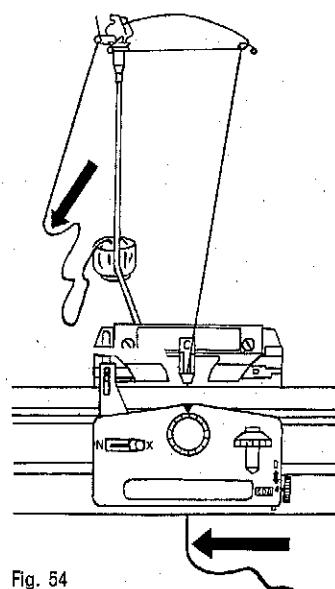


Fig. 54

**Ponga los resortes de orilla** — Las lengüetas de las agujas cerradas

Carro:  $\frac{N}{N}$ , TP 3, CV 000, Palanca abajo, Fig. 55 o sea:

En el carro trasero y en el delantero ponga la palanca NX en N, tamaño de puntada en 3 contador de vueltas 000. Presione la tecla 0 para estar seguro que las otras teclas están fuera de acción.

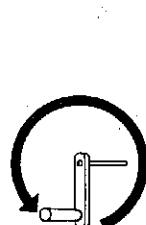


Fig. 56

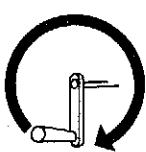
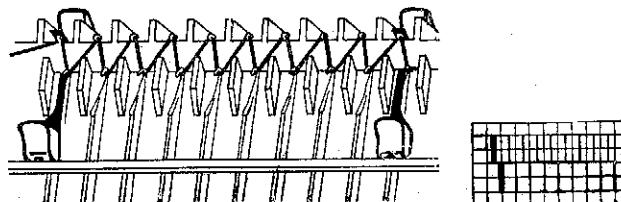
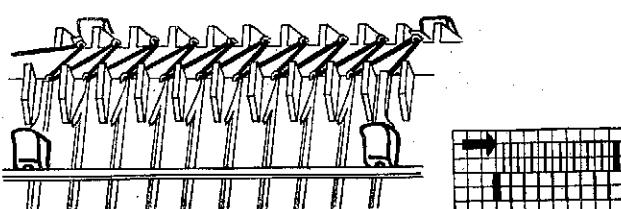


Fig. 57



### Punto inglés doble Carro D: $\frac{EX}{EX}$

**2a y 4a vueltas:** Teja 3 vueltas. Mueva el carro a la derecha (Antes de regresar el carro asegúrese que las agujas que están tejiendo queden fuera de éste) a la izquierda y regrese de nuevo. Ahora suelte la lana de la mano izquierda y siga moviendo el carro de la misma forma hasta que el contador de vueltas marque 30; CV 30.

**Trasero y delantero:** Palanca N, disco selector E, Palanca X: EX, teja 30 vueltas, CV 60.

Cada vuelta de punto inglés cuenta por dos.

**Tejido normal:** Carro D:  $\frac{N}{N}$

Trasero y delantero Palanca N. Teja 10 vueltas. CV 70

### Punto inglés sencillo ó perle al frente del tejido

Carro a la derecha  $\frac{EX}{N}$

Disco selector E, palanca X en el carro trasero, en el delantero N. Teja 20 vueltas.

CV 90

**Tejido normal:** Carro D:  $\frac{N}{N}$

En el trasero palanca N, teja 10 vueltas. CV 100

### Punto inglés sencillo ó perle al revés del tejido

Carro a la derecha  $\frac{N}{EX}$

En el delantero X, el disco en E, teja 20 vueltas. CV 120

**Tejido normal:** Carro D:  $\frac{N}{N}$

En delantero palanca N, teja 10 vueltas. CV 130

### Repetir perle al frenre del tejido Carro D: $\frac{EX}{N}$

Teja 20 vueltas. CV 150 y 10 vueltas de tejido normal. CV 160

**Tejido normal:** Carro D:  $\frac{N}{N}$

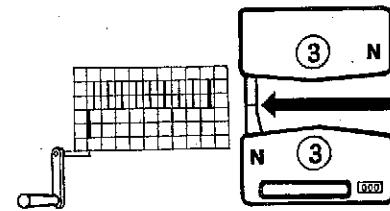


Fig. 55

### Rápido montaje con raqueo y tejido normal

De una vuelta completa a la izquierda a la palanca de raqueo de manera que la cama trasera quede raqueada una aguja sobre la izquierda. Restire la lana con la mano izquierda hasta que quede horizontal el brazo de tensión y no suelte la punta de la hebra.

**Primera vuelta:** Con la mano derecha pase el carro a la izquierda y quedará formado el zig-zag, o sea que la lana queda atravesada entre las agujas de ambas camas.

Ya puede soltar la punta entre las camas y con la mano izquierda de una vuelta completa a la palanca de raqueo a la derecha de manera que la cama trasera raquée a su posición normal.

Defenga la punta de nuevo.

## Aumentos y disminuciones. Transporte de puntos y remate de puntos en cama doble

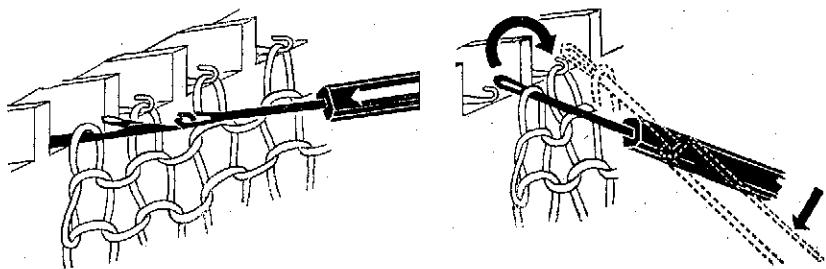


Fig. 58

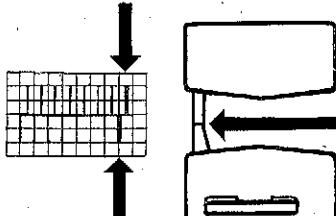


Fig. 59

### De los dos lados disminuya 8 Puntos

Siempre del lado donde está el carro empezando a la derecha transporte los 4 puntos de la cama delantera a sus correspondientes agujas de la cama trasera con la aguja de doble ojillo Fig. 60 o con la verde o roja de un ojillo Fig. 61, deje las agujas vacías de la cama delantera en Posición de Trabajo. Teja una vuelta.

#### Fig. 60: Transportando puntos con la aguja de doble ojillo

Coloque el ojillo de la aguja dentro del gancho de la aguja con lengüeta jale y empuje para que la malla caiga en la aguja. Ahora el ojillo del otro extremo de la aguja ensártelo dentro de la aguja correspondiente de la cama opuesta y deje que la malla se deslice dentro del gancho de la aguja (Nunca detrás de la lengüeta) junto con la malla que ya tenía esa aguja.

#### Fig. 61: Transportando puntos con un gancho de ojillo simple

Coloque el ojillo dentro del gancho de la aguja empuje hacia atrás y hacia adelante para que la malla se deslice en el gancho, ahora voltee el gancho con cuidado frente a la aguja opuesta de la otra cama, ensarte el ojillo en el gancho de la aguja y jálela para que la malla deslice dentro del gancho. (Nunca detrás de la lengüeta.)

### Disminuir 2 puntos de cada lado 4 veces cada tercer vuelta.

Use el ojillo sencillo del gancho rojo ó verde, tómelo con la mano derecha, empezando del lado derecho transporte el punto a la siguiente aguja de la izquierda de la cama trasera, repita lo mismo del lado izquierdo, Fig. 58.

Teja 2 vueltas y repítalo 3 veces. CV 168

### Aumentar 2 puntos de cada lado 4 veces cada tercer vuelta.

**Solo del lado donde está el carro, primero a la derecha:** En la delantera y trasera camas saque una aguja a Posición de Trabajo, cierre las lenguetas, corra los resortes de orilla, Fig. 59.

Teja una vuelta. Repita lo mismo del lado izquierdo, teja una vuelta.

Repita tres veces. CV 176

Teja 10 vueltas. CV 186

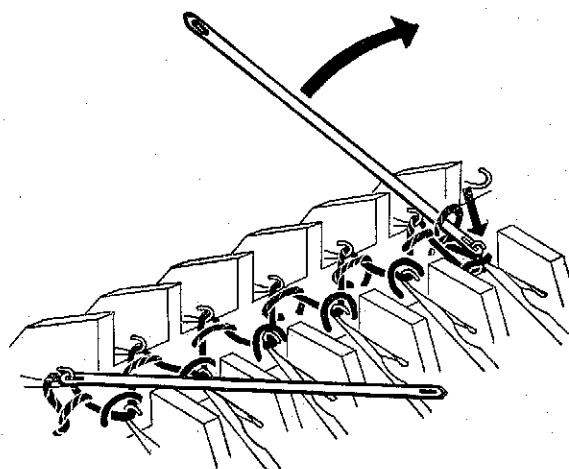


Fig. 60

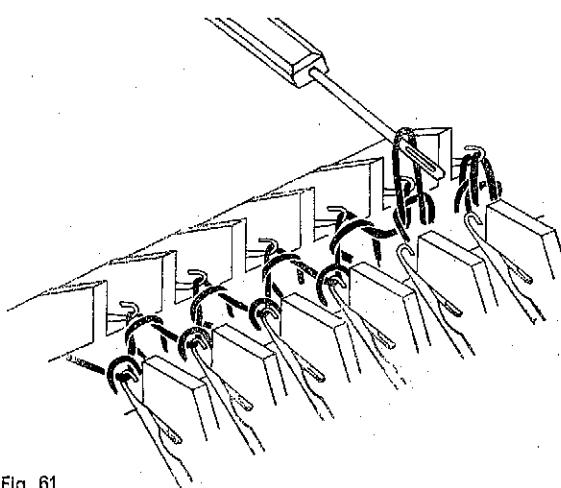


Fig. 61

6

7

8

9

10

11

12

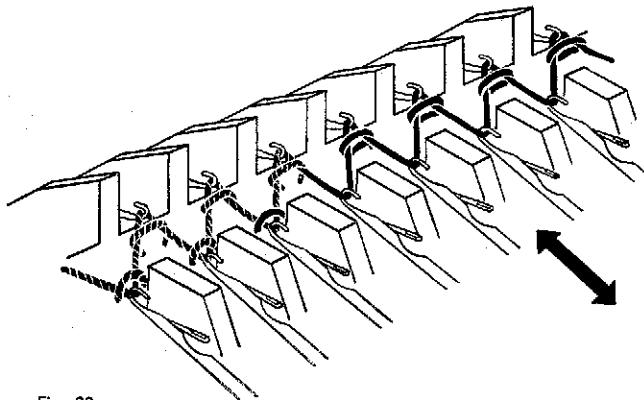


Fig. 62

En las cuatro agujas del frente se han formado lazadas, suelte estas lazadas con la mano:

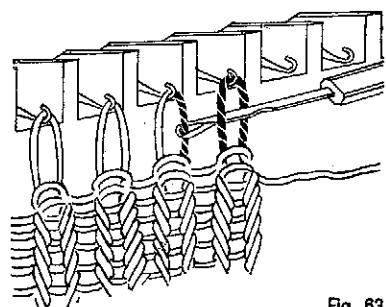


Fig. 63

Fig. 62: avance estas 4 agujas hasta que las lazadas pasen atrás de la lengüeta, ahora regrese las agujas a Posición Neutral, de esta forma las lazadas se convierten en puntos largos sobre la cama trasera.

Remalle los puntos largos de la derecha con la aguja con lengüeta del gancho verde. Ver Fig. 63 al 65.

Coloque la última o sea la cuarta malla sobre la siguiente aguja de la izquierda. Fig. 66

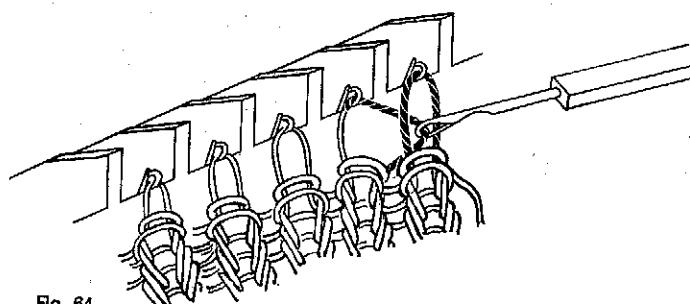


Fig. 64

Ahora también avance y regrese a Posición Neutral las 4 agujas de la cama trasera para quitar todos los puntos, Fig. 62. Recorra los resortes de orilla.

#### Carro a la izquierda

Ahora del lado Izquierdo transporte los cuatro puntos de la cama delantera a la trasera, teja una vuelta, suelte las lazadas de la cama delantera y remalle los puntos largos empezando por la izquierda. Regrese las agujas a Posición Neutral, recorra los resortes de orilla CV 188. Teja 10 vueltas CV 198.

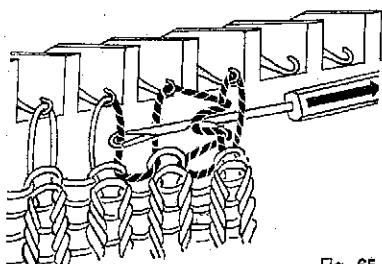


Fig. 65

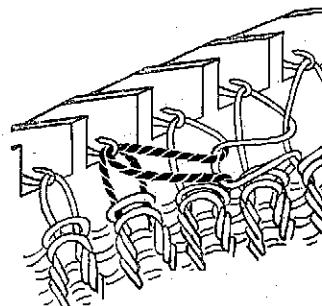


Fig. 66

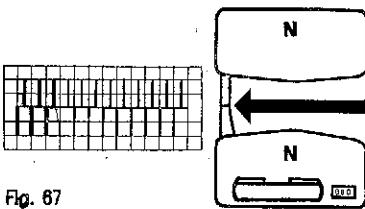


Fig. 67

#### Aumentar 8 puntos en las dos camas

**Siempre del lado contrario al carro.** Primero a la izquierda porque el carro está a la derecha, adelante y atrás ponga 3 agujas (no 4) en posición de trabajo. Recorra los resortes de orilla, Fig. 67

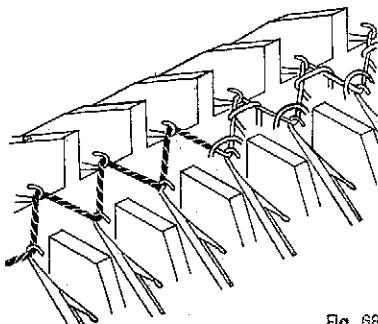


Fig. 68

Teja una vuelta, Fig. 68

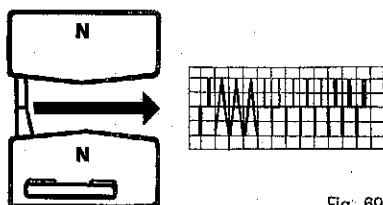


Fig. 69

Ahora a la izquierda ponga las cuartas agujas de atrás y adelante en Posición de Trabajo también. Al mismo tiempo del lado derecho ponga las 3 agujas de la cama trasera y de la delantera en posición de trabajo y recorra los resortes de orilla, Fig. 69, teja una vuelta, ahora a la derecha saque las cuartas agujas a posición de trabajo en las dos camas y recorra los resortes de orilla. CV 200

Teja 10 vueltas. CV 210

#### Remate de puntos — Quitar el tejido

Carro a la derecha. Transporte todos los puntos de la cama delantera a la cama trasera dejando las agujas delanteras en posición de trabajo, teja una vuelta, suelte todas las lazadas empujando y jalando a posición neutral las agujas delanteras y comience a remallar los puntos largos, Fig. 63 a 65. Al terminar corte la hebra y pásela a través de la última malla, Fig. 70

Si es necesario puede remallar desde el lado izquierdo, empezando esta operación con el carro al lado izquierdo.

#### Disminuciones y remate en punto inglés doble

Cuando estén los puntos sencillo en una cama y los puntos dobles en la otra, es recomendable que siempre transporte los puntos **sencillos** a la otra cama, a veces tendrá que rematar sobre la cama delantera en lugar de la trasera.

Para terminar la primera lección a continuación — Haremos rápidamente un pequeño ojal.

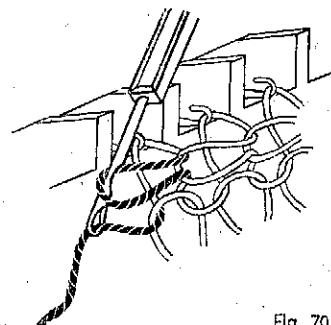


Fig. 70

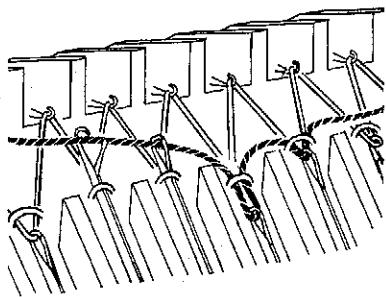


Fig. 71

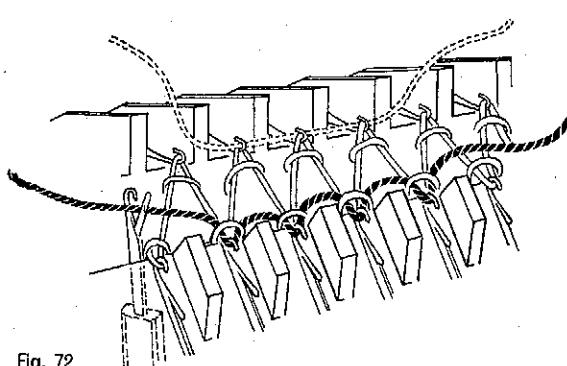


Fig. 72

#### **Un ojal de siete puntos**

Palanca de raqueo abajo, carro a la derecha, CV 000.

Monte 20 puntos para jersey doble (10 agujas en Posición de Trabajo en cada cama, siga la norma de colocación de agujas), Teja 10 vueltas. CV 10

**En la cama delantera:** Adelante de la 4<sup>a</sup> a la 7<sup>a</sup> aguja (4 agujas) hasta que las mallas queden detrás de las lengüetas. Ponga una hebra de otro color de contraste por encima de las agujas y teja cada punto separadamente con la mano moviendo hacia atrás la aguja para que deslice el punto (Deje las agujas en Posición de Trabajo), Fig. 71

**En la cama trasera:** Adelante la 4<sup>a</sup> a la 6<sup>a</sup> aguja (3 agujas) y haga lo mismo con otra hebra de color contraste.

Con el gancho verde jale las puntas de las hebras entre las dos camas, Fig. 72 a la izquierda.

Teja 10 vueltas. CX 20 y remate.

Una vez terminado el trabajo remueva las hebras de contraste, con una aguja estambriera tome los puntos sueltos y empiece a orlear el ojal.

**Le recomendamos hacer los ojales con un número impar de mallas (por ejemplo 7), porque son más bellos que los hechos con un número par (por ejemplo 8).**

**Recomendamos practique esta lección varias veces antes de proseguir con las siguientes.**

**Si el brazo de tensión se afloja cada vez que interrumpe el tejido:**

Por atrás jale la hebra hacia abajo entre el ojillo B y la bolera para que el brazo vuelva a posición horizontal, entonces siga tejiendo.

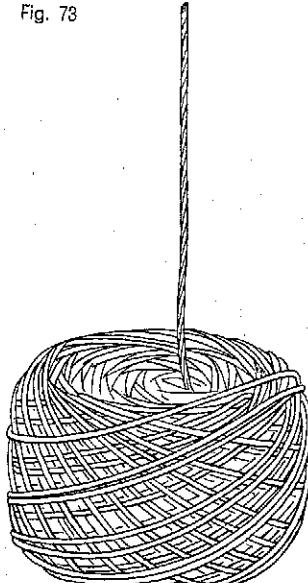
Fig. 73

#### **Como anudar otra nueva bola**

Antes de que la bola termine, vea si le alcanza para tejer una vuelta completa, la hebra final déjela caer entre las dos camas y ensarte la nueva bola anudando la punta en la orilla donde terminó la anterior, al finalizar el tejido anude las hebras y córtelas.

#### **Devane su lana cuidadosamente y evite problemas**

La lana debe siempre correr suavemente del centro de la bola, si no tiene usted un devanador le aconsejamos compre un PASSAP con su distribuidor.



# Capítulo 6

## Diseño básico K/KResorte



Fig. 73 a

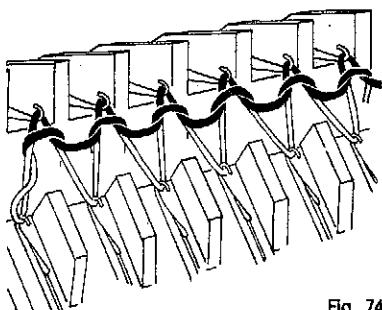


Fig. 74

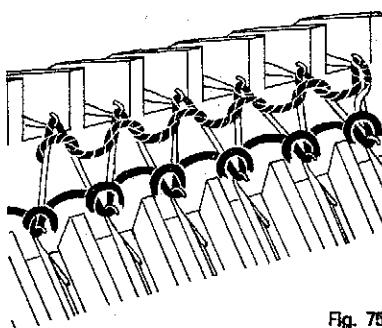


Fig. 75

## Diseño básico Resorte 1:1

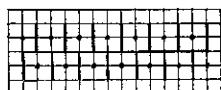


Fig. 76

# La segunda lección de tejido

Después de haber aprendido a tejer K/K Jersey Doble, pasaremos a otro tipo de tejido. «Montaje con vueltas tubulares» el cual se recomienda por su orilla muy firme.

### Montaje con vueltas tubulares

**Posición de comienzo:** Palanca de raqueo abajo, abrazaderas rojas, 120 agujas en Posición de Trabajo (60 en cada cama siguiendo la norma), los resortes de orilla.

Carro derecha  $\frac{N}{N}$ , TP 1. (Siempre empiece las primeras vueltas 2 números abajo de lo normal)

**1<sup>a</sup> vuelta:** Forme el zig-zag (**no raquee** la cama)

**2<sup>a</sup> vuelta:** Tubular cama trasera carro  $\frac{CX}{CX}$ , TP 3, Fig. 74

**3<sup>a</sup> vuelta:** Tubular cama delantera, (2<sup>a</sup> vuelta tubular, Fig. 75)

**4<sup>a</sup> vuelta:** Tubular cama trasera, (3<sup>a</sup> de tubular).

**5<sup>a</sup> vuelta:** Tubular cama delantera, (4<sup>a</sup> de tubular).

Para ciertos tipos de lana con dos vueltas de tubular basta. CV 000,

carros en  $\frac{N}{N}$  **Después de la 6<sup>a</sup> vuelta:** teja a completar 30 vueltas.

**Para quitar el tejido sin rematar:** Quite la cuña con la lana ensartada y pase el carro dos veces libremente sobre las agujas y el tejido caerá entre las dos camas, corte el estambre y quedará la hebra lista para el siguiente montaje.

Ahora vamos a tejer un resorte de un derecho y un revés, después punto Inglés Doble y luego a transportarlos a una sola cama para jersey.

**Posición de comienzo:** Palanca de raqueo arriba, abrazaderas rojas, monte 60 agujas (30 en cada cama debiendo quedar 1:1, Fig. 76 o sea una en Posición de Trabajo y otra en posición de descanso quedando alternadamente con las de la otra cama).

Ponga los resortes de orilla los carros en N y TP 1 y teja como en el montaje K/K de la 1<sup>a</sup> a la 5<sup>a</sup> vuelta.

**Desde la 6<sup>a</sup> pasada:** cerrojo izquierdo  $\frac{N}{N}$ , MG 3, seguir tejiendo hasta RZ 10.

### Punto inglés doble en 1:1

Cambie los carros a EX en los dos y teja 30 vueltas. CV 40

**Normal:** vuelva los dos carros a N y teja 10 vueltas. CV 50

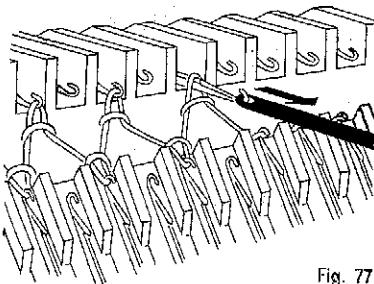


Fig. 77

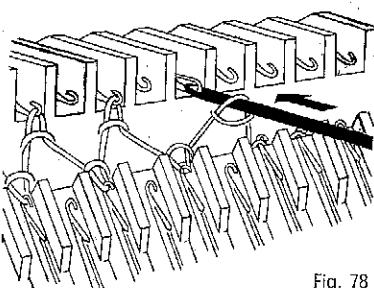


Fig. 78

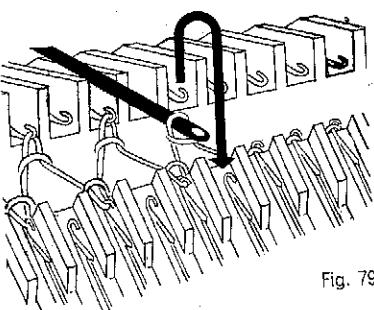


Fig. 79

### Cambiando a jersey en cama delantera:

Transporte los puntos de la cama trasera a las agujas vacías de la cama delantera como sigue: Ponga la aguja transportadora especial (pág.23, Fig. 60) dentro del gancho de la aguja y empuje hacia atrás y hacia adelante hasta que la malla se deslice al gancho. Fig. 77 y 78.

Desengancharla aguja transportadora y enganchar el otro fin en la aguja correspondiente de la cama delantera. Levantar la aguja transportadora hasta que el punto se deslice al gancho de la aguja. Fig. 79. Luego quitar la aguja transportadora y poner la aguja de la cama trasera fuera de trabajo.

### Después de haber transportado todos los puntos a la cama delantera, y de haber colocado los resortes de orilla:

Carro a la derecha  $\frac{GX}{N}$ , TP con tensión alta por lo menos 4, ponga las abrazaderas negras. Teja 10 vueltas de jersey, tire el tejido sin rematar.

NOTA: En una de las próximas lecciones Ud. verá cómo se tejen diseños en una cama.

### Cambio a jersey en cama trasera

Uso: en calcetines al terminar el borde en 1:1 y al tejer doble antes de rematar los puntos.

Análogo es al cambiar a jersey adelante, pasar los puntos a la cama trasera: tomar el punto delantero sobre la aguja transportadora especial, enganchar el otro fin de la aguja transportadora en la aguja trasera correspondiente y hacer deslizar el punto en esta aguja.

### Diseño básico 2:2 dos derechos, dos reveses

Este tipo de tejido se usa principalmente para resortes de calcetines. Usted también puede hacer punto inglés en 2:2; para esto debe usar las abrazaderas negras. Sin embargo, para conseguir mejor efecto use otras divisiones de agujas.

**Posición de comienzo:** Palanca abajo, abrazaderas azules, monte 120 agujas como para K/K ahora, en la cama de enfrente, regrese la tercera y cada tercer aguja Posición Neutral y en la cama trasera regrese la primera y cada tercer aguja a Posición Neutral: 2:1, Fig. 80 a la izquierda. La norma de colocación de agujas se aplica sobre dos agujas de la orilla.

Ponga los resortes de orilla, carros en N, TP 1.

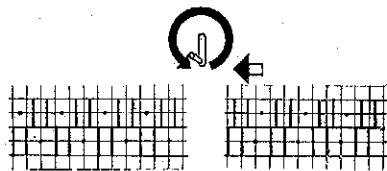


Fig. 80

De una vuelta completa a la izquierda a la palanca de rafeo para obtener la posición de montaje, Fig. 80 a la derecha.

#### Primera a quinta vuelta montaje como para K.K. CV 000

Forme el zig-zag con N, cambie a CX y teja 4 vueltas tubulares.

**Después de la sexta vuelta** de una vuelta completa a la palanca de rafeo a la derecha para obtener la posición básica, Fig. 80 a la izquierda, ponga los carros en N, TP 3. Teja 40 vueltas y tire el tejido.

### Diseño básico : Jersey en una cama

Usted ya aprendió a tejer el jersey haciendo al principio un resorte de un derecho un revés, ahora empezaremos el jersey directamente.

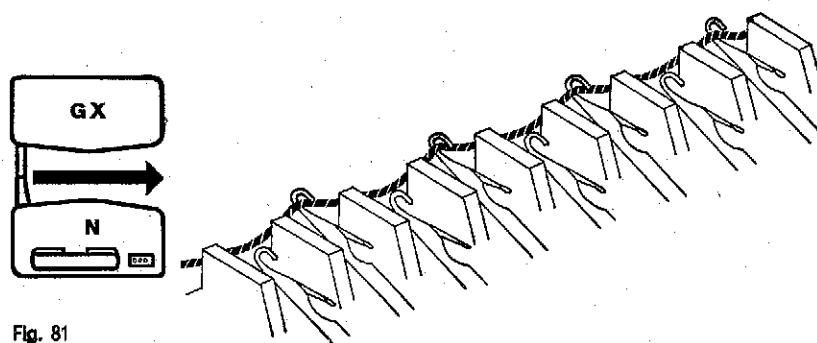


Fig. 81

#### Montaje para jersey en la cama delantera

**Tope liso delantero.** Posición de salida: Manivela abajo, quita-mallas negro. 30 agujas en división 1:1 en Posición de Trabajo, es decir únicamente cada 2<sup>a</sup> aguja en la frontura delantera. Colocar resortes de orillas, cerrojo derecho  $\frac{GX}{N}$ , TP 4 adelante.

**Primera vuelta:** Mueva el carro a la izquierda. **Segunda vuelta:** Regrese las agujas vacías de Posición Neutral a Posición de Trabajo, Fig. 81, mueva el carro a la derecha.

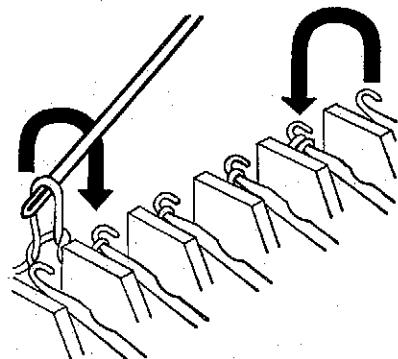


Fig. 82

#### Aumentos y disminuciones en trabajo de cama sencilla

Disminuya un punto de cada lado tres veces: carro a la derecha. Transporte el punto de la orilla a la siguiente aguja en Posición de Trabajo, recorra el resorte de orilla. Repítalo en el lado izquierdo, Fig. 82.

Teja 2 vueltas y repítalo dos veces, CV 26.

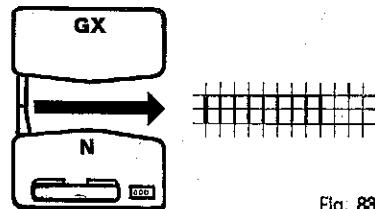


Fig. 83

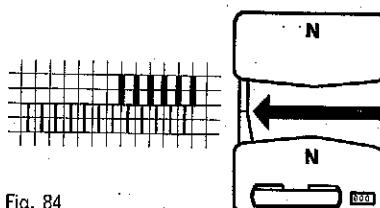


Fig. 84

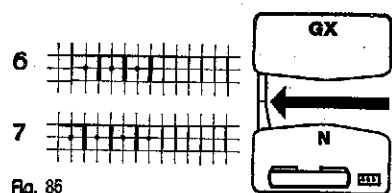


Fig. 86

#### Aumente un punto de cada lado tres veces

Solamente del lado donde está el carro, primero del lado derecho, ponga una aguja en Posición de Trabajo, recorra el resorte de orilla y teja una vuelta, luego del lado izquierdo repita lo mismo, Fig. 83, teja una vuelta, repita dos veces, CV 32, teja 10 vueltas, CV 42.

#### Disminuya 6 puntos de cada lado

Menguar 6 mallas en ambas caras:

Siempre en el lado del cerrojo, es decir subir primero en la derecha 6 agujas de la frontura trasera, ajustar cerrojo trasero también a N (cerrojo  $\frac{N}{N}$ ), Fig. 84. Tejer una pasada.

Entonces a la izquierda trasera 6 agujas en Posición de Trabajo, tejer una pasada, tirar en la izquierda las mallas a mano y cerrar, agujas regresan a posición 0, cambiar resortes de orilla. RZ 44.

Cerrojo  $\frac{GX}{N}$

10 pasadas tejer en liso. RZ 54

#### Aumente 6 puntos de cada lado, Fig. 85

Posición de agujas para aumentar números pares de puntos (6), Fig. 85 arriba.

Posición de agujas para aumentar números nones de puntos (7), Fig. 85 abajo.

En el lado opuesto al carro, primero del lado izquierdo, ponga alternadamente (3 agujas) en posición de trabajo, recorra los resortes de orilla, teja una vuelta, entonces ponga las tres agujas que estaban en Posición Neutral en Posición de Trabajo, al mismo tiempo a la derecha ponga las tres agujas alternadas en Posición de Trabajo, teja una vuelta y saque las otras tres agujas de Posición Neutral a Posición de Trabajo. CV 56

Teja 10 vueltas y quite el tejido. CV 66

#### Remate de puntos en jersey

Carros  $\frac{N}{N}$ . En la cama que no usó saque todas las agujas a posición de trabajo, teja una vuelta, suelte las lazadas que se formaron en esa cama y empiece a remallar desde la derecha.

#### Diseño básico:

##### Tubular: jersey en ambas camas

Montaje y forma de tejerlo: Palanca abajo, abrazaderas negras.

Carros  $\frac{CX}{CX}$ , TP 4.

En cada cama de agujas coloque cada aguja en posición de trabajo, en la delantera 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup>, 4<sup>a</sup>, 6<sup>a</sup>, y así sucesivamente y en la trasera 1<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup>, 5<sup>a</sup>, y así sucesivamente, Fig. 86.

Teja una vuelta para montar en la cama delantera y teja otra para montar en la cama trasera. Ahora de la cama trasera y de la delantera saque todas las agujas que estaban en Posición Neutral y teja 40 vueltas — Dos movimientos del carro forman una vuelta completa de tubular así que el CV marcará el doble de vueltas.

Fig. 86

## Antes de terminar la 2<sup>a</sup> lección de tejido, tejeremos usando el dispositivo automático de puntadas

### Tubular con bajadores

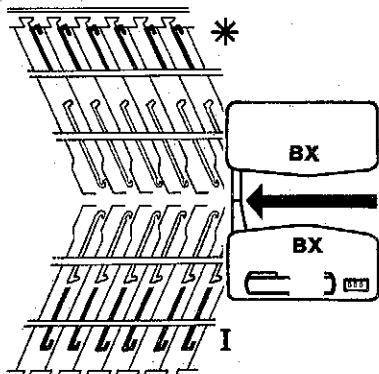


Fig. 87

### Tubular abierto a la derecha

Saque un bajador detrás de cada aguja en Posición de Trabajo, (vea pág. 12, Fig. 33 para ver como se sacan los bajadores), póngalos en Posición de Trabajo o sea tocando las patas de las agujas) en Posición de Trabajo. (Ver pág. 11, Fig. 32/1).

Suélte el botón del riel asegurándose que no quede algún bajador atorado en el riel.

Fig. 87. Teja 41 vueltas. CV 81. Carro a la izquierda.

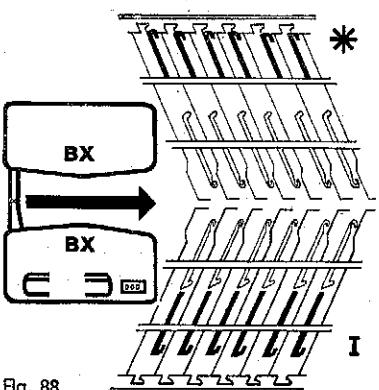


Fig. 88

### Tubular abierto a la izquierda

En ambos carros presione la tecla 0 para libertar las teclas con flecha, entonces presione la tecla con flecha a la izquierda en ambos carros, Fig. 88. Teja 41 vueltas CV 122. Carro a la derecha.

### Cambiando atrás a tejido tubular

Regrese a Posición Neutral, dentro de su riel todos los bajadores, carro a la derecha  $\frac{CX}{CX}$ , presione la tecla 0 y teja unas cuantas vueltas.

Tire el tejido.

### Montaje para tubular abierto con bajadores

#### Abierto a la derecha:

Carro a la derecha  $\frac{BX}{BX}$ , abrazaderas negras.

En la cama trasera avance a Posición de Descanso cada tercer bajador, empezando con el segundo.

En la delantera, cada tercer bajador a Posición de Trabajo, empezando con el primero.

En los dos carros presione la tecla con flecha derecha y teja dos vueltas.

En la cama trasera los bajadores que quedaron en Posición Neutral póngalos a Posición de Trabajo y en la delantera los bajadores de Posición Neutral a posición de descanso. Cada aguja con su bajador fuera del riel. Continúe te-

jiendo como dice arriba en la Fig. 87.

#### Abierto a la izquierda:

Carro a la derecha  $\frac{BX}{BX}$ , abrazaderas negras.

En la cama trasera avance a Posición de Trabajo cada tercer bajador empezando con el segundo.

En la delantera, cada tercer bajador a Posición de Descanso empezando con el primero.

En los dos carros presione la tecla con flecha izquierda y teja dos vueltas.

En la cama trasera los bajadores que quedaron en Posición Neutral póngalos en Posición de Descanso y en la delantera los bajadores de Posición Neutral a Posición de Trabajo. Cada aguja con su bajador fuera del riel. Continúe tejiendo como dice arriba en la Fig. 88.

7

8

9

10

11

12

# Capítulo 7

# Tercera lección de tejido

Ahora daremos a usted importantes conocimientos de confección. Primero un dobladillo, luego graduaciones ó vueltas cortas sobre jersey, escote y finalmente la primera puntada usando el raqueo.

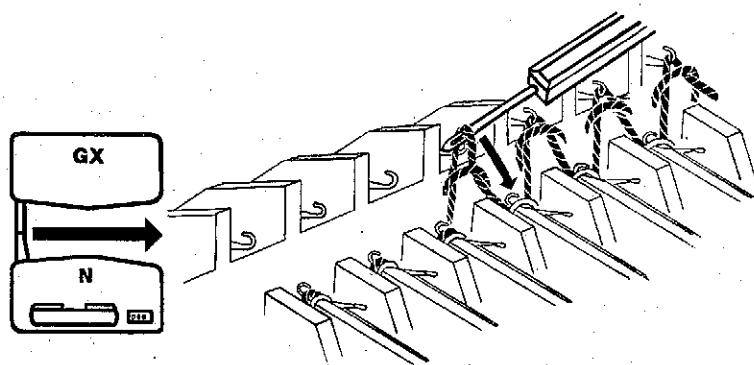


Fig. 89

## El dobladillo

**Comience:** Palanca abajo, abrazaderas negras, carro a la derecha  $\frac{N}{N}$ , TP 1, CV 000.

Ponga 120 agujas con Posición de Trabajo (60 en cada cama), montaje: ponga los carros para  $\frac{CX}{CX}$ , TP 2. Teja 2 vueltas, TP 3, teja 2 vueltas, TP 4; teja 36 vueltas, carro a la izquierda, CV 41.

### Como transportar los puntos a la cama delantera

Quite los resortes de orilla y empiece a la izquierda. Cuando todos los puntos estén transportados (en la cama delantera habrá 60 agujas con dos puntos juntos cada una), regrese las agujas traseras a Posición

Neutral, carro a la izquierda  $\frac{GX}{N}$ , Fig. 89, ponga los resortes de orilla, teja una vuelta carro a la derecha. CV 42

## Como tejer graduaciones-vueltas cortas

Para hacer una prenda a veces hay que tejer con graduaciones, (vueltas cortas para hacer pinzas, olanes y plizados). Ahora explicaremos el método para hacer una doble graduación o sea dos pinzas, una carrera del lado izquierdo al centro y la otra de la derecha: en ambos lados ciertas agujas no tejerán y temporalmente quedarán fuera de acción.

### Primera disminución gradualmente a los lados

En la cama delantera ponga un bajador en posición de trabajo por cada aguja trabajando. Carro a la derecha  $\frac{GX}{BX}$ .

\*\* A la izquierda baje 5 bajadores a Posición de Descanso, Fig. 90, teja 1 vuelta, entonces, alrededor de la 5<sup>a</sup> aguja de la izquierda, déle una vuelta con el estambre, Fig. 91. Ahora a la derecha, baje 5 bajadores a Posición de Descanso, teja una vuelta, dé una vuelta de estambre a la 5<sup>a</sup> aguja de la derecha, Fig. 92 \*\* (Repita tres veces de \*\* a \*\*).

**Nota:** Hay 20 bajadores en Posición de Descanso a cada lado del tejido, los bajadores de las 20 agujas del centro están en Posición de Trabajo. Carro a la derecha. CV 50

#### Ahora, aumentar gradualmente a los lados

\*\* A la izquierda suba los 5 bajadores que bajó, el último a Posición de Trabajo. Teja 1 vuelta, a la derecha los 5 siguientes bajadores a Posición de Trabajo. Teja 1 vuelta. \*\* (Repita tres veces de \*\* a \*\*). Carro a la derecha, CV 58.

Cuando todos los bajadores estén en posición de trabajo, métalos a su riel. Carro a la derecha  $\frac{GX}{N}$ . Teja 22 vueltas. CV 80

Fig. 90

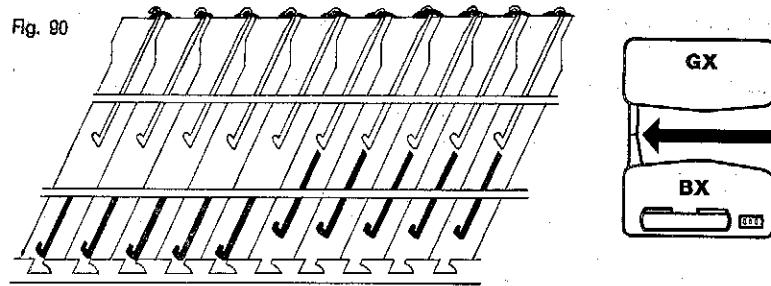


Fig. 91

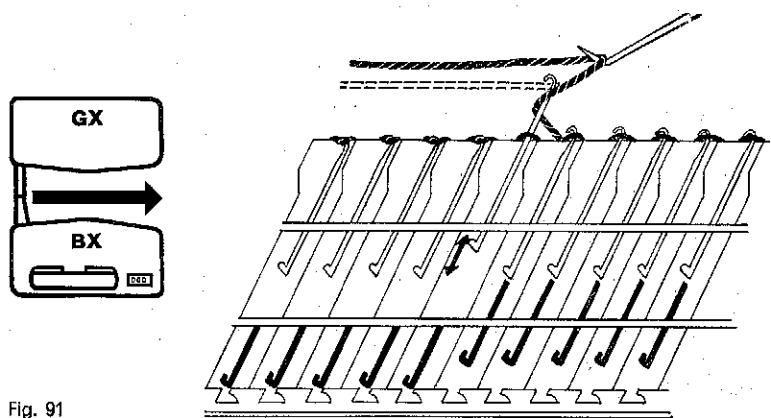
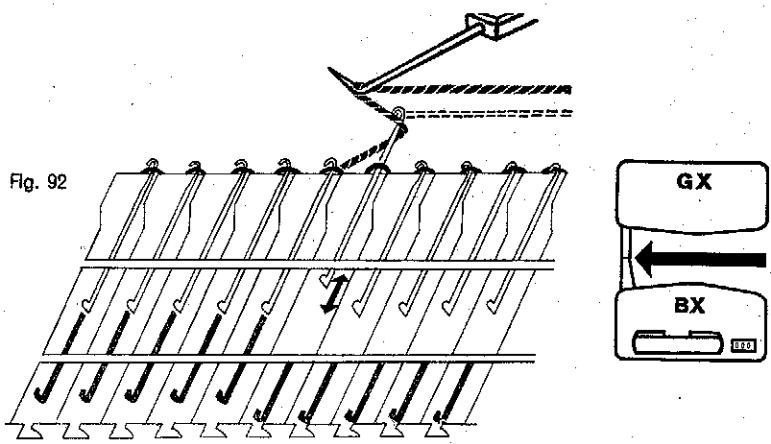


Fig. 92



#### Algo más sobre vueltas cortas

Por supuesto, según la prenda que vaya a tejer, usted podrá usar otras graduaciones. Ahora daremos tres ejemplos. No olvide enredar la lana alrededor de la última aguja en Posición de Descanso, Fig. 91 y 92.

#### Pantalones:

**Graduaciones a los lados, después de haber tejido el resorte de la cintura. Trabajo en jersey**

Empiece las vueltas cortas en el centro. Carro a la derecha  $\frac{GX}{BX}$ . Ponga todos los bajadores en Posición de Descanso. A la derecha, partiendo del centro, ponga los bajadores en posición de trabajo o sea: 10 bajadores del centro a la izquierda para la primera graduación de la izquierda, teja una vuelta. Ahora a la derecha, regrese todos los bajadores a posición de descanso dejando 20 en el centro, teja una vuelta. A la izquierda ponga los 10 bajadores siguientes en Posición de Trabajo, teja 1 vuelta,

etc. Hasta que todos los bajadores estén de nuevo en Posición de Trabajo; entonces, meta dentro de su riel los bajadores, el carro en  $\frac{GX}{N}$  y continúe tejiendo en jersey N el cuerpo y las piernas.

#### Graduaciones antes de tejer el resorte de la cintura para pantalones

Comience tejiendo como en lo anterior, carro a la derecha  $\frac{GX}{BX}$  a Posición de Trabajo, todos los bajadores. A la izquierda regrese 10 bajadores a posición de descanso, teja una vuelta. A la derecha regrese 10 bajadores a Posición de Descanso, teja una vuelta, etc., hasta que todos los bajadores estén en posición de descanso. Entonces regrese a su riel — Posición Neutral — todos los bajadores, ponga los carros  $\frac{GX}{N}$  y continúe el jersey hasta donde quiere empezar el resorte de la cintura.

7

8

9

10

11

12

### **Graduaciones en un lado, cuando se teje una falda lateralmente**

Carro a la derecha  $\frac{GX}{BX}$ , todos los bajadores en Posición de Trabajo.

A la izquierda regrese a descanso 10 bajadores. Teja dos vueltas, a la izquierda regrese a descanso otros 10 bajadores, teja 2 vueltas. etc., hasta que todos los bajadores estén en trabajo nuevamente, vuélvalos a colocar dentro de su riel en Posición Neutral. Ponga los carros en  $\frac{GX}{N}$  y continúe tejiendo.

**Para graduaciones en doble cama.** Proceda de la misma forma, usando bajadores en las dos camas y los dos carros en  $\frac{BX}{BX}$ .

### **Como dividir el trabajo**

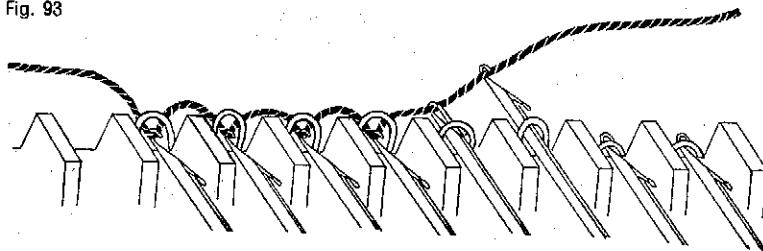
#### **Ejemplo : para un cuello**

Cuando un trabajo tiene que dividirse en dos secciones; piernas, abertura para cierres, bolsas, cuellos etc., una mitad del tejido se pone fuera del tejido mientras la otra mitad se termina.

#### **Para práctica, tejeremos una abertura de cuello**

Teja los puntos para el hombro izquierdo con lana de color contraste; necesitará más o menos 50 centímetros a la izquierda. Quite el resorte de orilla y con la mitad de las agujas o sean 30, teja una vuelta con la mano como en los ojales, Fig. 93. (Vea también la 1<sup>a</sup> lección). Entonces con la mano también, teja una segunda vuelta pero bajando las agujas o completamente hasta Posición Neutral, Fig. 94, para que así queden fuera de acción temporalmente. Deje caer entre las dos camas las puntas de la lana de contraste. Para una larga abertura recomendamos tejer un pedazo de otro color a los puntos que no tejerán y quitarlos de la máquina.

Fig. 93



#### **Hombro derecho**

Corra el resorte de orilla a su nueva aguja de la izquierda, carro a la derecha, CV 000. Con las 30 agujas en Posición de Trabajo teja el hombro derecho disminuyendo a la izquierda en escote: Con el carro a la derecha teja una vuelta antes de empezar a disminuir como sigue: cada tercera vuelta disminuya 3 puntos, 2 puntos y 1 punto tres veces. Continúe tejiendo hasta tener CV 20. Confeccione el hombro rematando 11 puntos a la derecha en cada una de las dos vueltas siguientes.

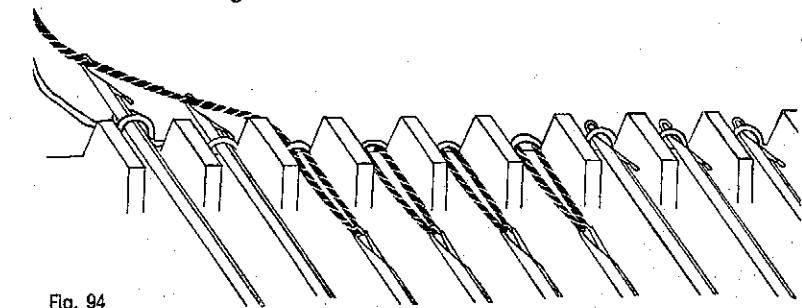


Fig. 94

## Hombro izquierdo

### Destejiendo vueltas:

Primero destaja el color de contraste jalando suave pero firmemente la hebra, para que al destejérse ésta, haga subir las agujas y con cuidado de no pasar las mallas detrás de las lengüetas, Fig. 95, 96.

Destaja la otra vuelta igualmente, entonces quedarán los puntos originales en sus agujas. Borre el contador, CV 000 y teja el hombro izquierdo de la misma forma, pero confeccionando del lado derecho.

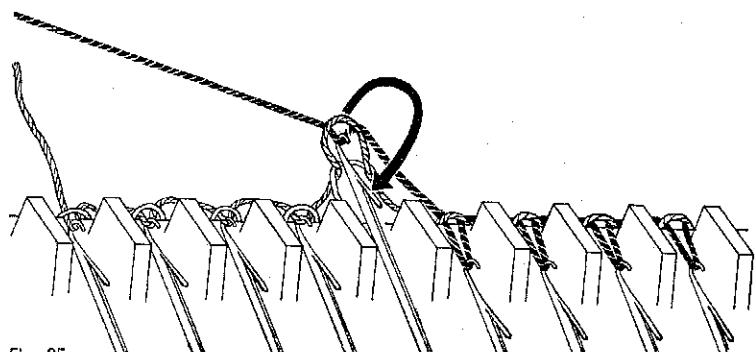


Fig. 95



Fig. 96

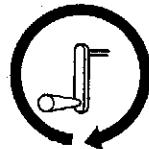


Fig. 97

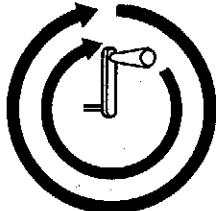
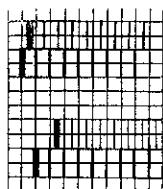


Fig. 98

## Tejiendo con raqueo (ver Capítulo 3)

Grabe bien las siguientes normas básicas en su memoria:

1. Sólo la cama trasera se mueve a los lados, a la izquierda, cuando la palanca gira a la izquierda, a la derecha, cuando la palanca gira a la derecha.
2. **Para raquear una completa división:**  
Cuando esté tejiendo con la palanca abajo, dé **una vuelta completa** a la palanca, Fig. 97  
Cuando esté tejiendo con la palanca arriba (Transport Posición), dé **dos vueltas completas** al circuito de la palanca, Fig. 98
3. **La norma de colocación** de las agujas debe ser siempre observada para tejer con raqueo; las agujas en posición de trabajo en sus orillas, deben ser la izquierda al frente y derecha atrás.  
Sin embargo, **antes** de poner las agujas en Posición de Trabajo para montaje, raquee la cama trasera a la izquierda, tantas divisiones de agujas como sea necesario para el diseño escogido.

8

9

10

11

12

### Diseños de raqueo en jersey

Si desea tejer un diseño zigzageado con 6 posiciones de raqueo, gire la palanca hasta la última posición a la izquierda, dejándola **abajo**. En la cama delantera monte 21 puntos, abrazaderas negras, carro a la derecha  $\frac{N}{N}$ , TP 5. Monte para jersey, pág. 29. Teja una vuelta. Carro a la derecha. CV 000.

En la cama trasera cuente 7 agujas a partir del lado izquierdo y entonces saque 3 a Posición de Trabajo.

\*\* Teja 2 vueltas y dé una vuelta a la palanca a la **derecha** \*\*  
Repita 5 veces.

\*\* Teja 2 vueltas y dé una vuelta a la palanca a la **izquierda** \*\*  
Repita 5 veces.

Repita los dos movimientos 2 veces desde el principio.

En el lenguaje PASSAP de tejidos lo anterior se explica así:



Fig. 99

6 veces: 2 V, raquee 1ª a la derecha

6 veces: 2 V, raquee 1ª a la izquierda

Repita.

### Diseños raqueados en cama doble

Se obtiene un interesante efecto «torcido» cuando se combina el punto inglés doble y el raqueado. Montar, palanca abajo, carro a la derecha

$\frac{N}{N}$

40 agujas en Posición de Trabajo para K/K y teja 4 vueltas.

Ahora, carros EX, CV 000.

\*\* Raquee una aguja a la izquierda y teja 1 vuelta, raquee una aguja a la derecha y teja 1 vuelta \*\*.

Repita 6 veces de \*\* a \*\*. Teja 1 vuelta y comience desde el principio.

En lenguaje PASSAP dice:



Fig. 100

Montaje y con carro a la derecha

7 veces { Raquee 1ª a la izquierda  
Teja 1 vuelta  
Raquee 1ª a la derecha  
Teja 1 vuelta  
Teja 1 vuelta  
Repita

Para práctica haga tres diseños completos.

# Capítulo 8

# Cuarta lección de tejido

Ahora vamos a tejer un calcetín para hombre y al mismo tiempo aprenderá como transportar puntos del resorte al tejido tubular, como dar forma al talón, y como disminuir la punta. Para mayor entendimiento vea las ilustraciones de la página 38 a la 41.

## Calcetines de hombre

Talla: 10½ aprox.

Materiales para un par: 100 grs. lana con nylon de preferencia.

T.P.: Resorte 2, Jersey tubular 4.

Diseño: Resorte 1:1

carros  $\frac{N}{N}$ , palanca arriba

para tubo y pie

carros  $\frac{CX}{CX}$ , abrazaderas negras

palanca abajo

Resorte:  $\frac{N}{N}$ , abrazaderas rojas, palanca arriba

Monte 72 puntos de resorte 1:1, 36 a. encada cama y teja 40 vueltas. Carro a la derecha.

Transportando puntos a tubular. Vea pág. 38, Fig. 101 a 108

Primero pase todos los puntos a la cama trasera y ponga las agujas de la cama delantera en Posición Neutral. Palanca abajo, abrazaderas negras. TP 2 números más alto, teja 2 vueltas a la derecha, deseja 18 puntos en el centro de la cama delantera, deje 36 agujas en posición de trabajo. Ahora a la derecha usando el transportador, pase 18 puntos de la cama trasera a la delantera y repita con los 18 de la izquierda. Al centro del frente cruce el 1º y el último punto para cerrar en tubo, ahora tiene 36 agujas trabajando en cada cama, quite las agujas vacías a Posición Neutral. CV 000.

Tubo: carros  $\frac{CX}{CX}$ , abrazaderas negras, palanca abajo.

Teja 141 vueltas, carro a la izquierda, CV 000.

Talón: carros  $\frac{GX}{BX}$ , abrazaderas negras, palanca abajo.

A la derecha baje el último bajador a Posición de Descanso, teja una vuelta, enrede el estambre alrededor de su aguja correspondiente, teja 1 v. repita. Continúe hasta que tenga 14 baj. a la izquierda en Posición Trabajo. Entonces en el mismo lado donde está el carro suba un bajador a Posición de Trabajo y teja 1 v.

Repita hasta que todos los bajadores excepto los dos últimos que están atrás en Posición de Trabajo otra vez. Antes que el último de la izquierda se ha puesto en Posición de Trabajo, transporte el punto deslizado de la aguja de la orilla del frente a la aguja de la orilla de atrás, teja una vuelta y repita en el lado derecho.

Carro a la derecha. Vuelva todos los bajadores a su nivel. CV 000

Pie: Carro  $\frac{CX}{CX}$ , abrazaderas negras, palanca abajo

Teja 162 vueltas. CV 000

Punta: Vea pág. 40, Fig. 112

Teja 52 vueltas y con la doble aguja transportadora en ambas orillas disminuya 2 puntos cada 40 ocho veces. Luego disminuya 2 puntos cada tercera vuelta de cada lado como sigue: disminuya 1 p. de la derecha de la cama de atrás sobre la derecha de la cama delantera y teja 1 v. a la izquierda de la cama delantera a la trasera y teja 1 v. Siga tejiendo hasta quedar con 8 puntos, corte el estambre y páselo a través de estos.

Para coserlo: Cierre la abertura del resorte.

### Abreviaturas

TP = Tamaño puntada

CV = Contador vueltas

Carro  $\frac{N}{N}$  palancas NX en N.

Carro  $\frac{EX}{N}$  palanca atras EX y adelante en N.

Zig-zag = montaje que se forma entre las agujas de las 2 camas.

P = puntos

a = agujas

I = izquierda

D = derecha

Para otras abreviaturas ver pág. 42

8

9

10

11

12

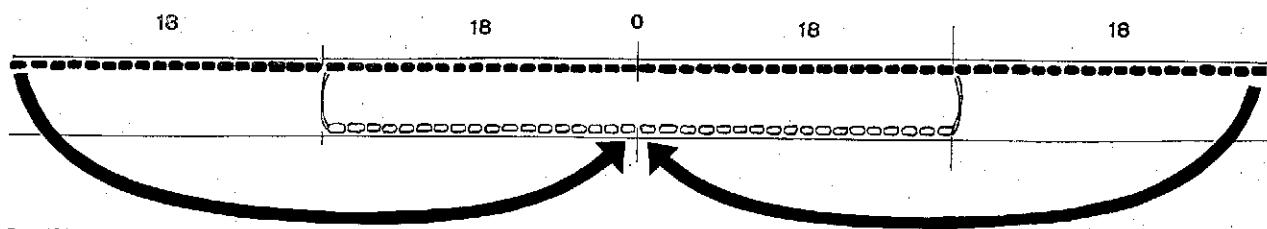


Fig. 101

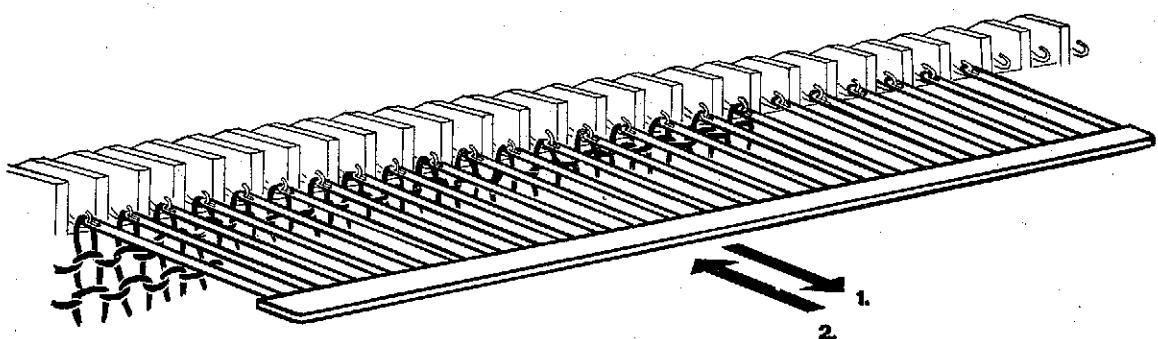


Fig. 102

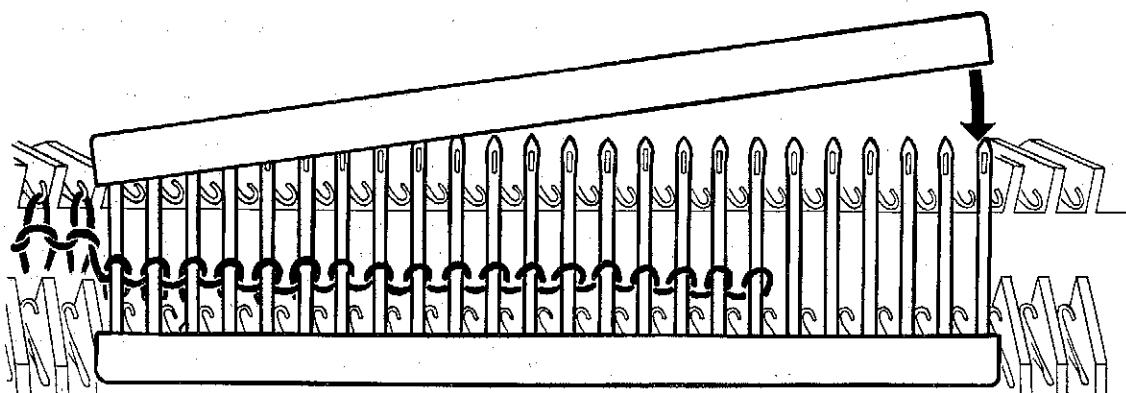


Fig. 103

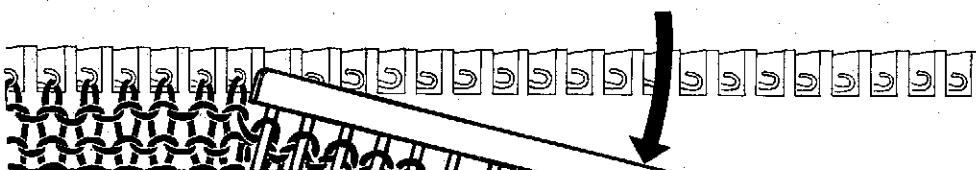


Fig. 104

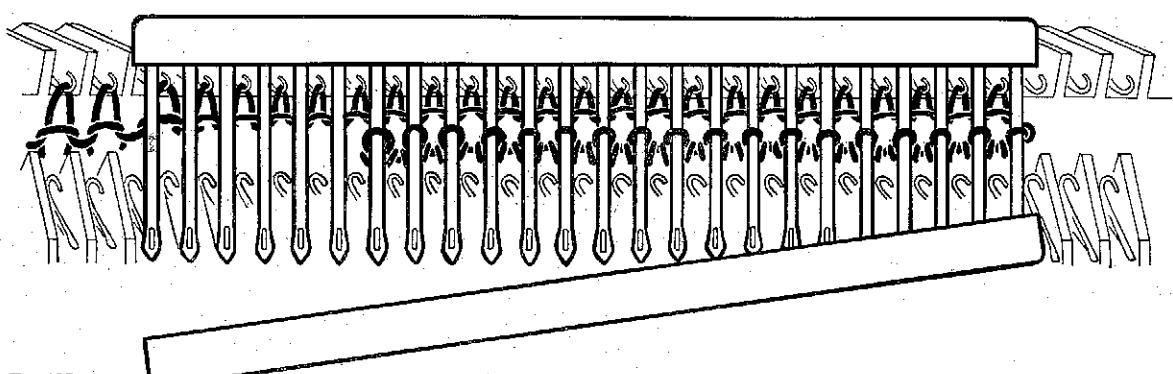


Fig. 105

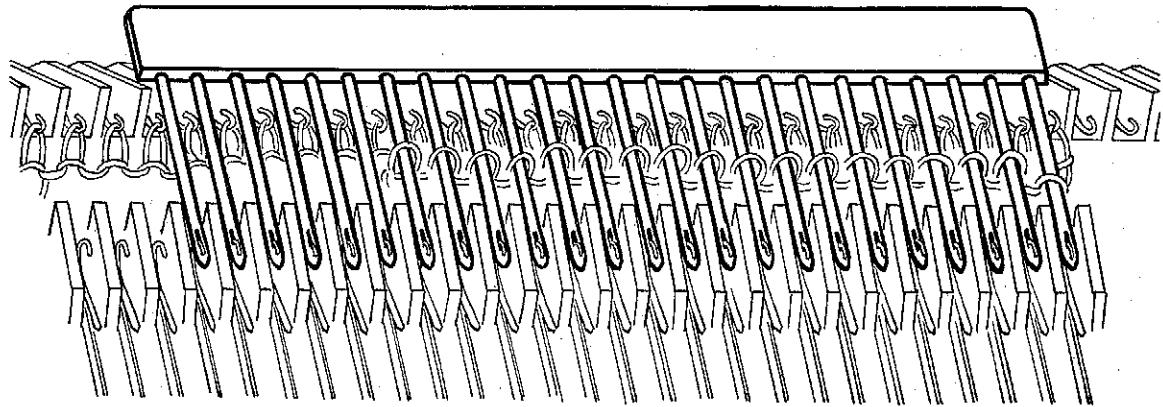


Fig. 106

**Como transportar puntos con el transportador para tubular después de haber terminado el resorte 1:1**

Primero pase todos los puntos del frente a las agujas vacías de atrás, quite las agujas delanteras vacías a Posición Neutral. Abrazaderas negras. TP 2 números más alta y teja 2 vueltas.

Carro a la derecha del mismo lado destaja la 4<sup>a</sup> parte de puntos. En el centro exacto de la cama de enfrente ponga la mitad de las agujas en Posición de Trabajo que están en la cama trasera. Fig. 101, Pág. 38

Abra las lengüetas de las agu-

jas del frente, quite el seguro del transportador de la derecha, tome la 4<sup>a</sup> parte de los puntos con el transportador, procediendo igual que con una aguja transportadora, ensártelo en el gancho de las agujas y empuje hacia atrás y hacia adelante para que el tejido se deslice al transportador. Fig. 102

Asegure el transportador.  
Fig. 103

Recorra los resortes de orilla sobre sus nuevas agujas, regrese las agujas vacías a Posición Neutral.

Baje la cama delantera y dejé caer el transportador entre las

camas. Fig. 104

Voltéelo hacia atrás y hacia el centro y súbalos de nuevo. Suba la cama delantera, quite el seguro (que está ahora al frente) Fig. 105 y ensarte los puntos dentro de la mitad de las agujas del frente Fig. 106. Coloque el resorte de orilla sobre la aguja derecha.

Repita lo mismo del lado izquierdo Fig. 107, y quite las agujas vacías. Cruce los 2 puntos del centro de la cama delantera Fig. 108. Ahora ponga los carros en CX abrazaderas negras, palanca CX

abajo y continúe tejiendo tubular.

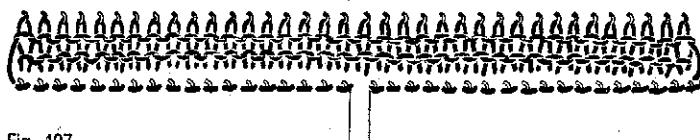


Fig. 107

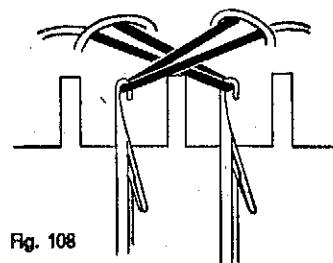


Fig. 108

## Como formar el talón

Carro a la Izquierda. En tejido tubular los talones se hacen siempre en la cama delantera. El carro de atrás se pone en libre movimiento y el del frente se coloca para tejer con bajadores.

Carros a la izquierda  $\frac{GX}{BX}$ .

En la cama delantera coloque todos los bajadores en Posición de Trabajo.

### Gradualmente poner los bajadores en descanso.

A la izquierda enrede el estambre en la aguja de la orilla y ponga su bajador en Posición de Descanso. Teja 1 vuelta. Después a la derecha repita lo mismo y teja una vuelta (ver pág. graduaciones, Fig. 92), continúe tejiendo hasta que solo queden 10 ó 14 bajadores, (aprox. un tercio) que están en el centro en Posición de Trabajo.

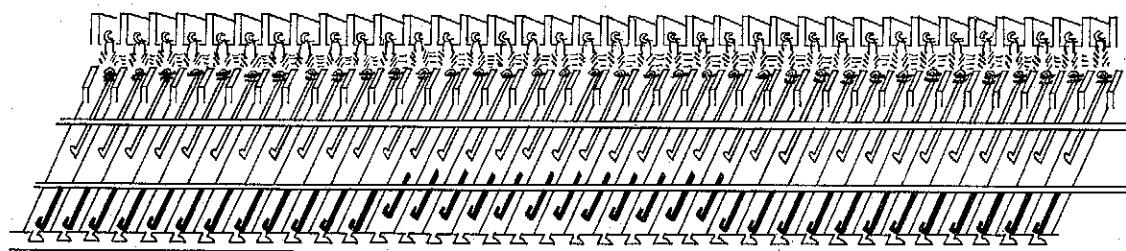


Fig. 109

### Gradualmente poner los bajadores en trabajo

Comenzando por el centro a la izquierda ponga un bajador en Posición de Trabajo y teja una vuelta, después repita a la derecha. Continúe de esta manera hasta que a la izquierda y derecha solamente los bajadores de la orilla queden en Posición de Descanso. En la izquierda, deslice un punto de la cama delantera a la trasera, Fig. 110 izquierda, y ponga su bajador en Posición de Trabajo y teja una vuelta. Haga lo mismo del lado derecho, Fig. 110 derecha, ahora regrese todos los bajadores a su riel ponga el carro en  $\frac{CX}{CX}$  continúe el tubular.

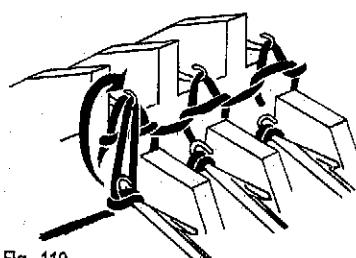
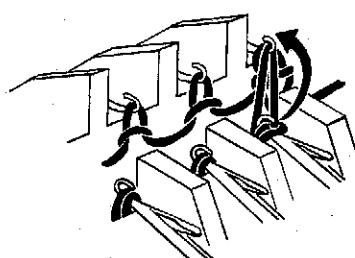


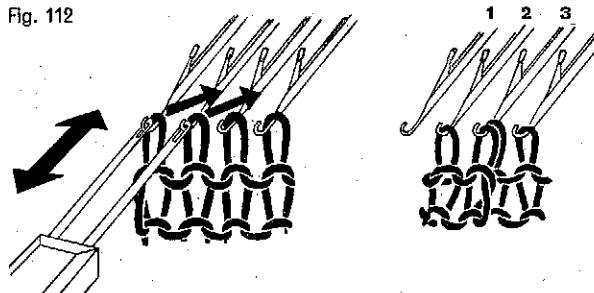
Fig. 110



### **Disminuciones para la punta**

Para «Fully fashioning» se disminuyen los segundos puntos y no los de la orilla sobre los lados del tubular, cuando disminuye dos puntos en jersey en la cama delantera y en la trasera se forma una línea hacia la punta del calcetín.

Fig. 112



\*\* En las dos camas recorra los resortes de orilla con el doble gancho transportador lleve hacia el centro un punto de manera que en la segunda queden los dos juntos, ahora queda un punto en la primera y en la segunda dos, teja 4 vueltas \*\*. Repita desde \*\* 7 veces. Ahora disminuya de la misma forma cada tercera vuelta hasta que le queden 8 puntos, 4 en cada cama, corte la lana y pásela a través de estos puntos.

### **Disminuciones «Fully fashioned»**

Para disminuciones de sisas ó cuellos use el triple gancho transportador (negro) y transporte la 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> aguja sobre la 2<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup> y 4<sup>a</sup>.

Para cuellos en V es importante que las agujas de las dos orillas trabajen en la cama delantera (contrario a la norma). Entonces antes de empezar el hombro izquierdo usted debe transportar el último punto de la cama trasera a la última aguja de la cama delantera.

Disminuyendo con el triple gancho se obtiene un atractivo acabado en las orillas. Para aumentos «Fully fashioned» use los ganchos de 1, 2 ó 3 transportadores corriendo los puntos hacia afuera y sacando una hebra del punto siguiente se ensarta la aguja que estaba vacía.

### **Unas instrucciones para una confección elegante:**

Para menguar una manga ó una corte del cuello se emplea la aguja triple (negra) y se cuelga la malla una, dos y tres sobre la aguja 2, 3 y 4.

Para menguar un corte de cuello hay que fijarse que en ambas orillas queden las últimas agujas en la frontura delantera en posición de trabajo — muy al contrario a la regla de las agujas. Por lo tanto hay que colgarse la última malla de la frontura trasera sobre la última aguja de la frontura delantera antes de que se teja el hombro izquierdo. En este caso faltará naturalmente una malla pero esto no es visible.

Menguar como arriba indicado con la aguja triple. Así se consigue un canto elegante y no se necesita un cierre ó un terminación especial.

Para recoger se emplean de preferencia agujas simples, dobles ó triples y se cuelgan las malles hacia afuera cuatrapedadas por una aguja, colgando en la aguja vacía la entre-malla torcida.

9

10

11

12

# Capítulo 9 Quinta lección de tejido

Ahora ya está usted con experiencia para manejar su PASSAP-Duomatic. Pero antes de comenzar con los diseños de puntadas siguientes, usted deberá repasar el capítulo 4 y recordar de nuevo el disco selector y el diagrama, especialmente importantes para los diseños.

## Cambiando color en las cuñas

El color básico siempre está ensartado en la antena. Cada diferente color que se use deberá estar ensartado en el soporte de cuñas. Poniendo las bolas de otro color en un recipiente sobre el suelo.

## Cambio de color.

Quite la cuña del socket del carro y colóquela en el soporte. La lana quedará tendida y no se enredará con las otras. Ahora inserte el nuevo color con la otra cuña en el socket del carro y continúe tejiendo deteniendo la lana sobre la cuña con la mano izquierda.

## Para tejer con tres o más colores

Con su distribuidor PASSAP puede obtener cuñas adicionales y colocarlas detrás del soporte.

**Explicaciones:** Posición de comienzo siempre con el carro a la derecha. Después de formar el zig-zag y las vueltas tubulares siempre teja una vuelta antes del diseño de puntada. a = aguja. Col. color. I = izquierda. D. = derecha. Montaje con raqueo: primera colocación de agujas, 6 bajadores para diseños, antes de formar el zig-zag raquee una vuelta completa a la izquierda, haga el zig-zag y regrese una vuelta de la palanca a la derecha para posición de comienzo de nuevo.

← = presione tecla de la izquierda

→ = presione tecla de la derecha

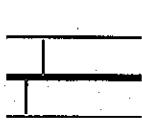
↔ = presione las dos teclas

○ = presione la tecla del centro

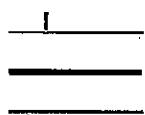
CU = contador de vueltas

Frente = lado del tejido al frente

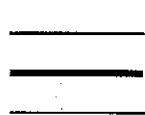
Atrás = lado del tejido atrás



Agujas en posición de trabajo



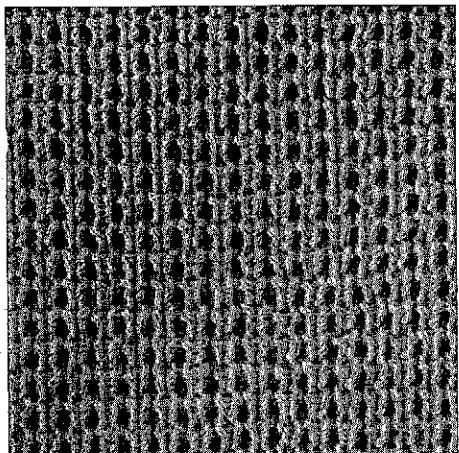
Bajadores en posición de trabajo



Bajadores en posición de descanso

Agujas y empujadores fuera de trabajo.

**En el libro de puntadas PASSAP DUOMATIC usted encontrará 120 preciosas puntadas más. Pida el libro (Z 2756) a su distribuidor PASSAP.**



## II = Diseños en dos camas

### Diseño puntada II A 1

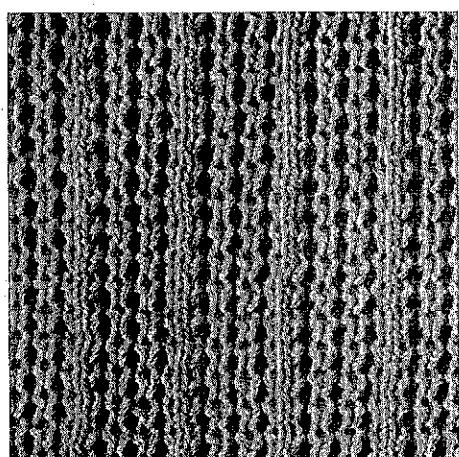
◀ Por atrás

Completamente automática, manija de raqueo abajo



Trasero: N

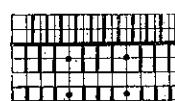
Delantero: AX ←



### Diseño puntada II A 2

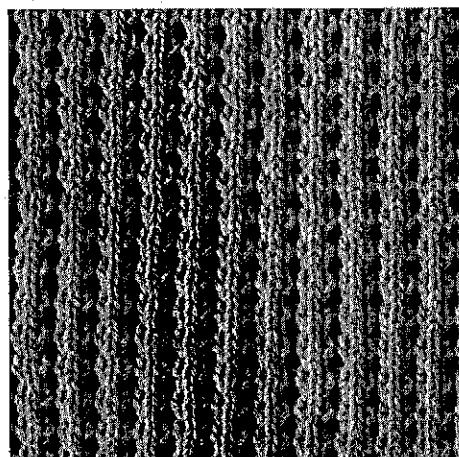
◀ Por atrás

Completamente automática, manija abajo, montaje con  
raqueo



Trasero: N

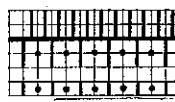
Delantero: AX ←



### Diseño puntada II A 3

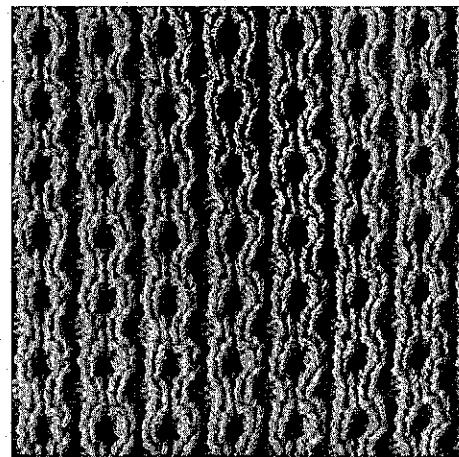
◀ Por atrás

Completamente automática, manija abajo, montaje con  
raqueo



Trasero: N

Delantero: AX →



### Diseño puntada II A 4

◀ Por atrás

Manija abajo, montaje con raqueo



Trasero: N

Delantero: 4 vueltas AX  
4 vueltas N

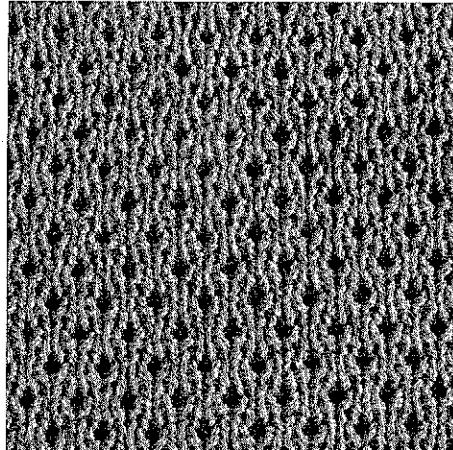
Repetir

9

10

11

12



## Diseño puntada II A 5

◀ Por atrás

Manija abajo

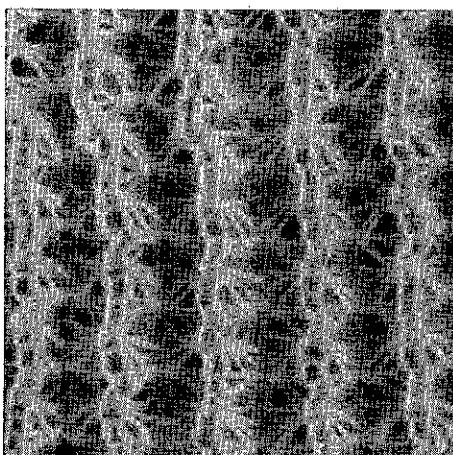


Trasero: N

Delantero: 2 vueltas AX O

~~2 vueltas~~

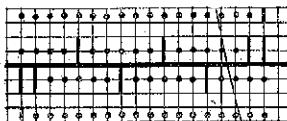
Repetir



## Diseño puntada II A 6

◀ Igual por adelante y por atrás.

Muy bonito en lana mohair,  
manija arriba, abrazaderas negras



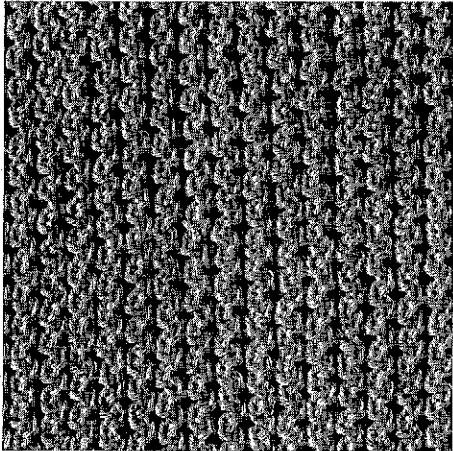
Trasero      Delantero

4 vueltas N    AX

4 vueltas AX    N

Repetir

**Nota Especial:** Para obtener una bonita y vaporosa puntada, siempre coloque una aguja con bajador en posición de trabajo al fin de cada cama. Ejemplo: Cama delantera a la izquierda y derecha en la cama trasera, deje deslizar la lana a través de su mano arriba del ojo de la cuña.



## Diseño puntada II A 7

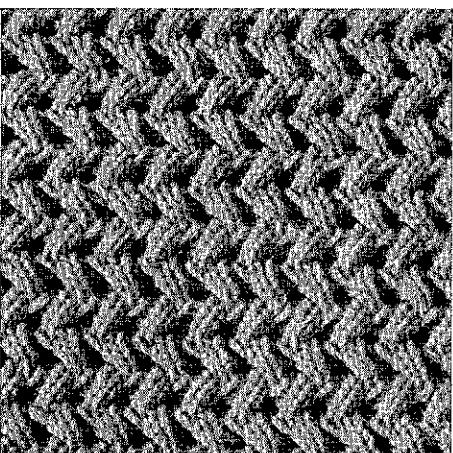
Completamente automática, manija arriba

◀ Por atrás



Trasero: N

Delantero: AX ←



◀ Por atrás

Manija abajo, montaje con ~~campos~~



Trasero: N

Delantero: 4 vueltas AX, y raquear  
a la izquierda

1 vuelta en N, y raquear  
a la izquierda

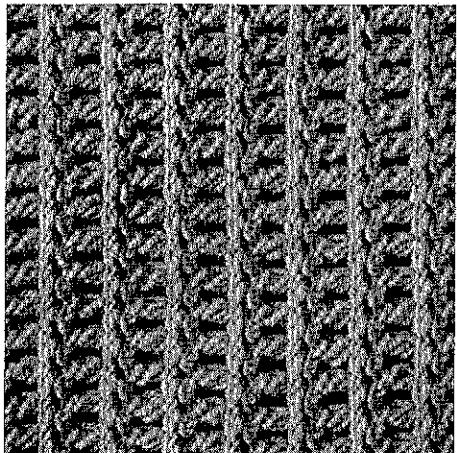
1 vuelta en N

4 vueltas en AX, y  
raquear a la derecha

1 vuelta en N, y —  
raquear a la derecha

1 vuelta en N

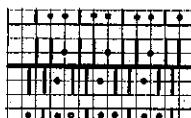
Repetir



## Diseño puntada II AV 2

Igual por delante y por atrás

- ◀ Manija abajo

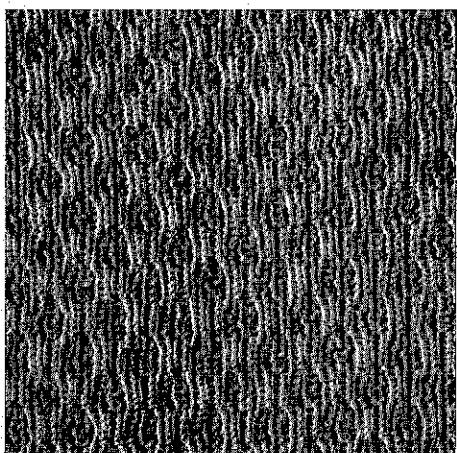


Trasero y Delantero

4 vueltas en AX y raquear una aguja a la izquierda

2 vueltas en N y raquear una aguja a la derecha

Repetir



## Diseño puntada II B 1

Por atrás

- ◀ Manija abajo

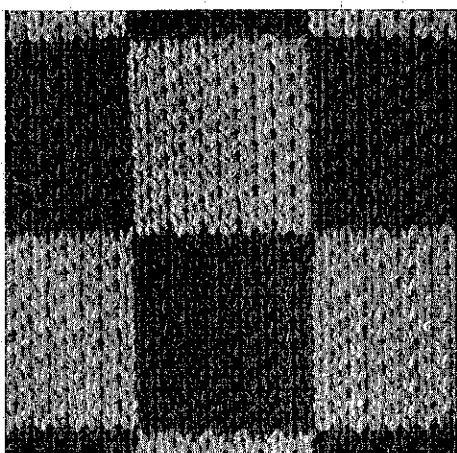


Trasero : N

Delantero : 2 vueltas BX ←  
2 vueltas BX O

Repetir

**Nota:** Coloque el disco de tamaño de puntadas en el carro trasero  $\frac{1}{2}$  a 1 más alto que el delantero. Para lana delgada teja 4 BX O en lugar de 2.

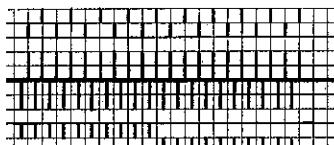


## Diseño puntada II B 3

Por delante

Jacquard a dos colores con cuadros verde y blanco, manija abajo

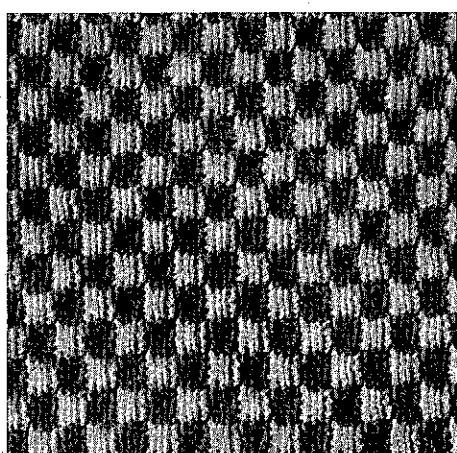
- ◀ abajo



Trasero : BX ←→

Delantero : BX ←

2 vueltas verdes y 2 vueltas blancas, 16 veces  
2 vueltas blancas y 2 vueltas verdes, 16 veces  
Repetir



## Diseño puntada II B 4

Igual por delante y por atrás

Jacquard a dos colores en cuadros pequeños, rojo y blanco, manija abajo

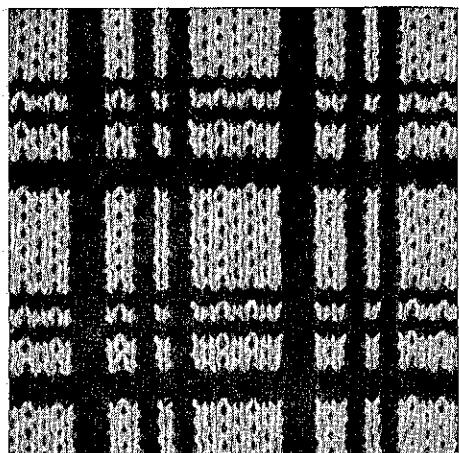


Trasero y Delantero

6 vueltas BX O con rojo

2 vueltas N ← con blanco

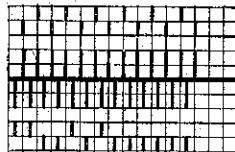
Repetir



## Diseño puntada II B 5

Diseño escocés a dos colores, manija abajo

◀ Por delante



Trasero: BX ↔

Delantero: BX ←

2 vueltas color blanco

2 vueltas color negro

2 vueltas color blanco

6 vueltas color negro

2 vueltas color blanco

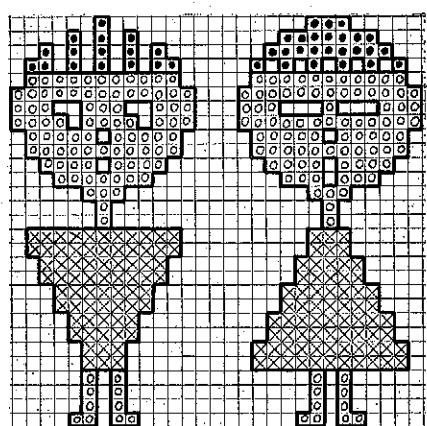
6 vueltas color negro

2 vueltas color blanco, 2 vueltas  
color negro, 5 veces

2 vueltas color blanco

10 vueltas color negro

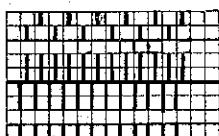
El contador marca 52 — Repetir



## Diseño puntada II B 7

Jacquard fantasía, manija abajo, todas las agujas y todos los bajadores trabajando

◀ Por delante

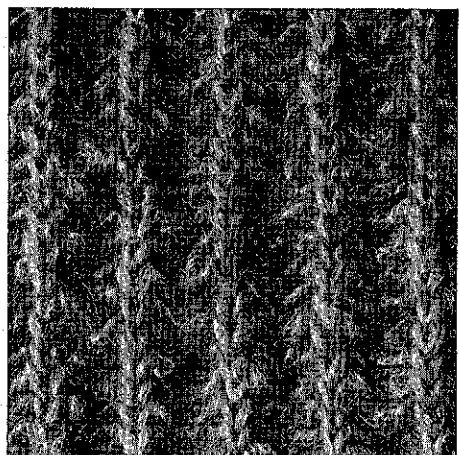


Trasero: BX ↔

Delantero: BX ←

Dibuje cualquier figura deseada en papel a cuadros: 1 cuadro para cada aguja a lo ancho, 1 cuadro a lo largo para cada 4 vueltas (2 vueltas con el color básico y 2 vueltas con el color de la figura) en la cama trasera coloque cada segundo bajador en posición de descanso, y en el frente ponga los bajadores para el color de la figura en posición de descanso como se indica en el diagrama, teja dos vueltas con el color de la figura, y dos con el color básico. Su primer cuadro de vueltas está terminado, el contador de vueltas está en 4, ahora para el siguiente cuadro de vueltas coloque los bajadores como indique el diseño en la cama delantera en posición de descanso, luego teja dos vueltas con el color de la figura, y dos con el color básico. Continúe así.

Nuestro diagrama: O = rosa, X = azul, • = amarillo, y el color básico es negro.



## Diseño puntada II E 1

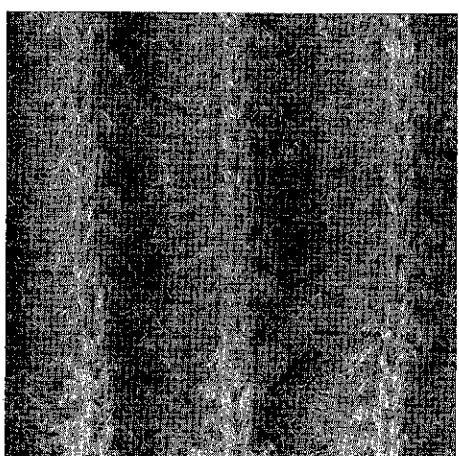
◀ Frente

Completamente automático, manija arriba, abrazaderas negras. Para lana Mohair deje el hilo deslizarse entre su mano sobre el ojo de la cuña



Trasero: N

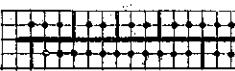
Delantero: EX



## Diseño puntada II E 2

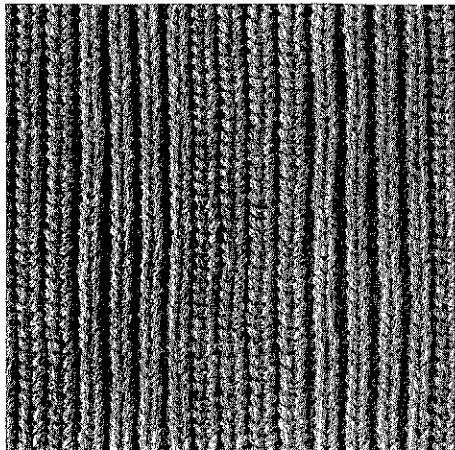
◀ Frente

Completamente automático, manija arriba, abrazaderas negras. Para lana Mohair deje pasar la lana a través de su mano sobre el ojo de la cuña



Trasero: N

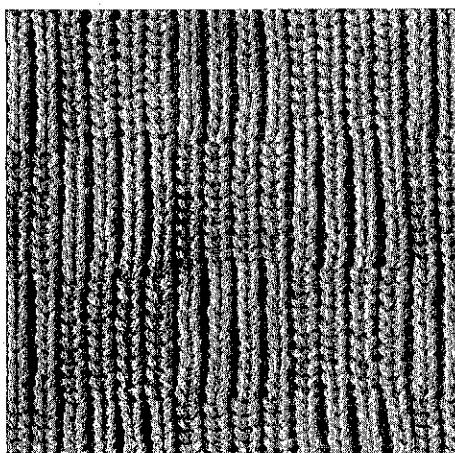
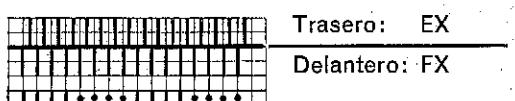
Delantero: EX



## Diseño puntada II F 1

Tiras de punto inglés «Perle», completamente automático, manija abajo

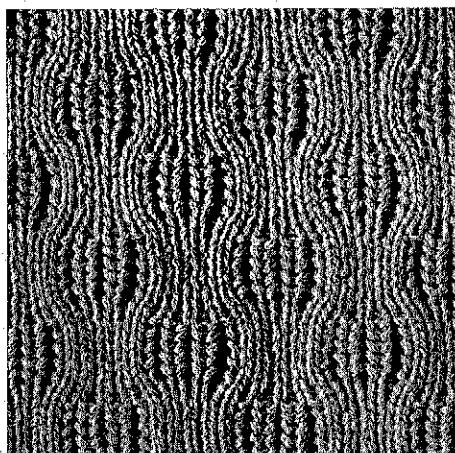
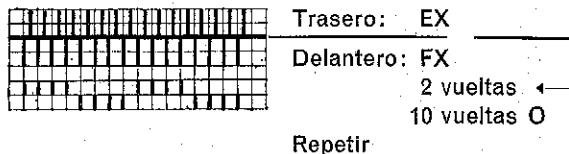
◀ Frente



## Diseño puntada II F 2

Cuadros de punto inglés «Perle», manija abajo

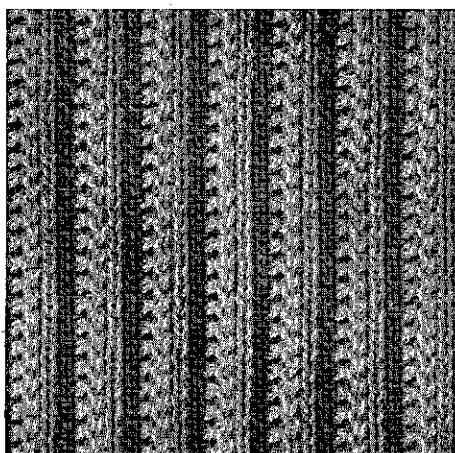
◀ Frente



## Diseño puntada II F 3

Diseño «Locket», manija abajo

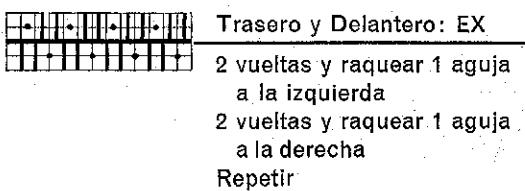
◀ Por atrás

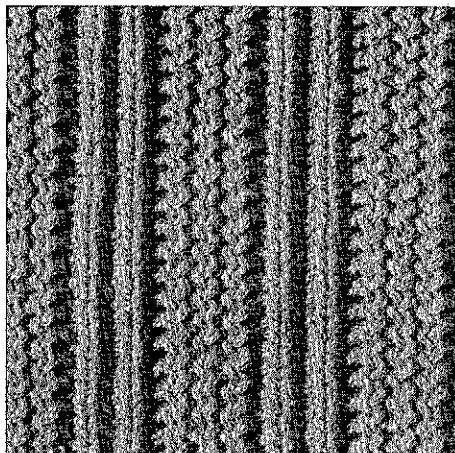


## Diseño puntada II V 1

Manija abajo, montar con ~~raquear~~

◀ Por atrás

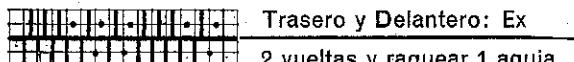




## Diseño puntada II V 2

Manija abajo

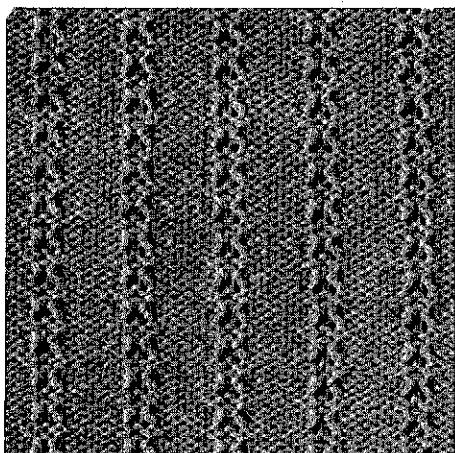
◀ Por atrás



Trasero y Delantero: Ex

2 vueltas y raquear 1 aguja  
a la derecha

2 vueltas y raquear 1 aguja  
a la izquierda



## I = Diseños de puntadas con una cama

### Diseño puntada I A 3

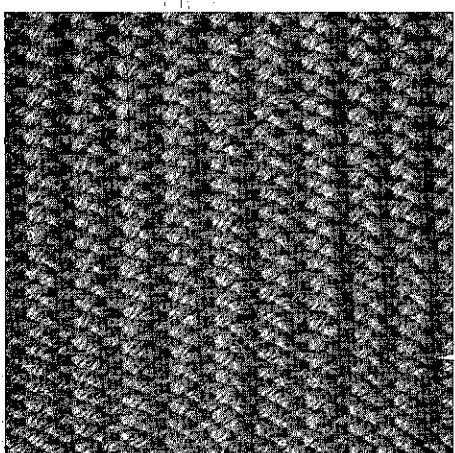
Diseño de estrias a un solo color, tejido en la cama delantera



Trasero: GX

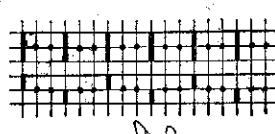
Delantero: 2 vueltas AX  
2 vueltas N

Repetir



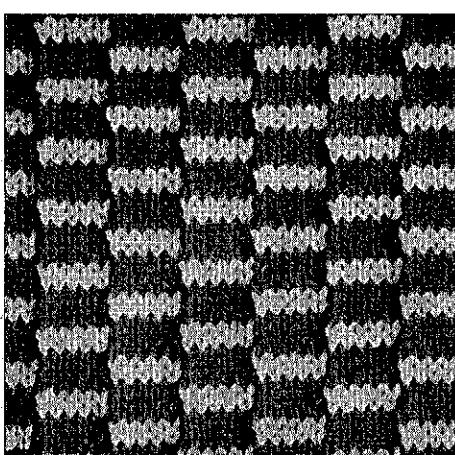
### Diseño puntada I A 4

Diseño a un solo color en trama de lana gruesa, completamente automático, tejido en la cama trasera



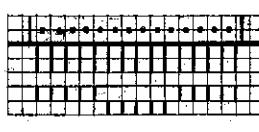
Trasero: GX

Delantero: AX ←→



### Diseño puntada I B 1

Jacquard diseño a dos colores, tejido en la cama delantera, manija abajo. Para obtener mejor tensión ponga una aguja atrás de cada lado, en posición de trabajo



Trasero: N

Delantero: BX ←  
2 vueltas color 1  
2 vueltas color 2  
2 vueltas color 1

Repetir

# Capítulo 10 Forma

El más bonito tejido no luce si no está hecho con las medidas apropiadas. La PASSAP-Duomatic (si está ajustada correctamente) siempre producirá tejidos perfectos, el trabajo de usted es darle forma para que este tejido sea una prenda perfecta.

Sabemos que los mejores tejedores tienen alguna vez fallas aquí o allá por eso queremos ayudarle, para que haga usted un buen trabajo.

Tres cosas son esenciales para una forma perfecta, medidas correctas, una prueba de un cuadro de tejido y calcular correctamente los puntos y las vueltas necesarias. Bueno, usted no puede empezar sin ningún cálculo.

## Molde básico con manga aparte

Frente y espalda: Fig. 113

- A — A = largo de espalda con resorte  
B — B = Mitad de cintura (aprox. 1" a 2" más chica que el ancho del busto D — D)  
B — C = ancho de resorte  
C — D = largo hasta la sisa, sin resorte  
D — D = medio busto entre las sisas  
E — E = ancho de espalda  
F — F =  $\frac{1}{3}$  de espalda para el cuello  
F — G = ancho de hombros un poco inclinados

D — G = largo de sisa igual a la cabeza de la manga  
A — H = largo de cuello aprox. 2" a 3"

Cortar el papel (de envoltura) en las medidas más grandes, largo de A — A y ancho de D — D. Ahora mida cada línea que sigue en el orden dado con sus medidas en centímetros correspondientes.

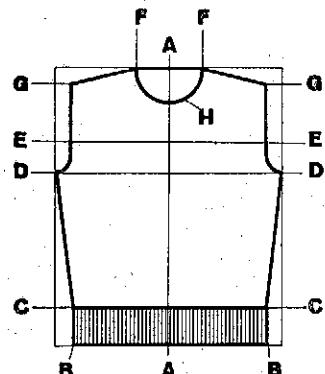


Fig. 113

Manga larga, Fig. 114

- A — A = largo completo del brazo por el lado de afuera (brazo estirado).  
B — B = ancho de muñeca  
B — C = ancho de resorte  
C — D = largo del brazo por dentro sin resorte  
D — D = ancho de la manga entre sisas  
E — E = ancho de la cabeza de la manga 2" a 3"  
A — X = largo de la sisa de la manga a la medida del brazo por fuera menos la medida del brazo por dentro sin el resorte

Corte el papel en las medidas más grandes i. e. tan largo como la medida A — A y tan ancho como la D — D. Ahora mida cada línea siguiendo el orden dado con sus medidas en centímetros correspondientes.

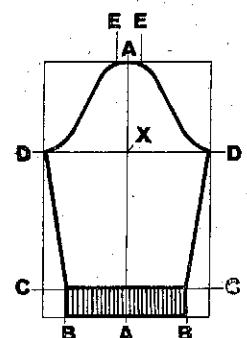


Fig. 114

## Variaciones del patrón básico

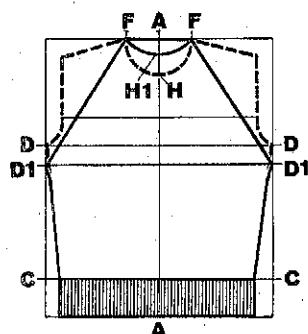


Fig. 115

### Molde raglán con manga corta. Fig. 115

Copie el patrón básico

Frente y Espalda

D — D1 = Curva 1 a  $1\frac{1}{2}$ "

D1 — F = Línea raglán igual que la medida de la manga D1 — E1

D1 — C = Nuevo largo hasta la susa sin resorte

D1 — D1 = Mitad del ancho del busto

A — H1 = Redusca el largo del cuello a solo 2" apr.

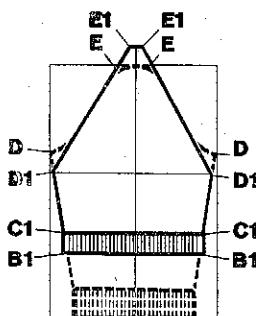


Fig. 116

### Manga corta raglán

D — D1 = Curva 1" a  $1\frac{1}{2}$ "

D1 — D1 = Ancho de la manga de arriba

D1 — C1 = Nuevo largo de manga por dentro

C1 — C1 = Ancho de la parte baja de la manga

B1 — B1 = Resorte de orilla

D1 — E1 = Alargue la línea raglán de E a E1, para obtener el mismo largo de D1 — F de la espalda y el frente

E1 — E1 = Ancho de manga final, aprox. 6 puntos

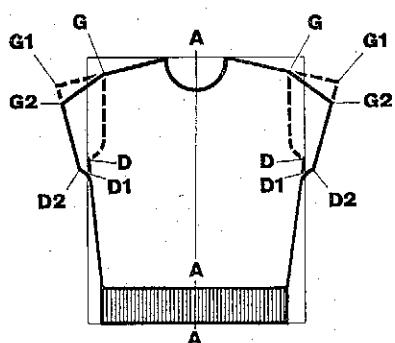


Fig. 117

### Patrón Dolman con manga corta. Fig. 117

Copie el patrón básico usando un papel más grande.

G — G1 = Línea extendida de los hombros con el largo deseado del brazo

D — D1 = Curva 1 a  $1\frac{1}{2}$ "

G1 — D2 = Línea de ancho para la manga baja

D1 — D2 = Línea que conecta

G1 — G2 = Curva de 1" a  $1\frac{1}{2}$ "

G — G2 = Línea de los hombros con resorte

G1 — D2 = Mitad del ancho de la manga baja

Fig. 118

### Patrón Dolman de manga larga

Fig. 118

Empezar el sueter por el resorte de la manga.

Copie el patrón básico usando un papel más grande.

Y — Z = Largo de la mitad de la espalda

G — G1 = Medida de los hombros en el largo deseado de manga

D — D1 = Curva  $2\frac{1}{2}$ " a  $3\frac{1}{2}$ "

D1 — D2 = Curva de afuera 4" apr.

G1 — G2 = Línea paralela A — A  
Ancho de la manga baja

G2 — D2 = Líneas conectantes

Todos estos moldes son solo básicos, todos pueden ser alterados según el gusto y la moda, para pachuco teja el resorte tan ancho como el busto, para un sueter entallado, teja más larga la costura del costado, para un sueter con manga que entre mucho, en el hombro acorte la medida y teja más larga la manga etc.

## **Como tejer un cuadro de prueba y calcular el número necesario de vueltas y puntos.**

Antes de empezar una prenda, es necesario, hacer una muestra. Esto no es desperdiciar lana pues, ésta vuelve a usarse.

### **Porque Ud. debe tejer un cuadro de prueba.**

1. para probar la lana y la puntada.
2. para probar la textura.
3. para calcular el número de vueltas y puntos.

El número de vueltas y puntos necesarios para una prenda, varía de acuerdo a la tensión de la lana y la medida del punto.

Si Ud. quiere que su prenda dé bien las medidas Ud. debe, siempre calcular el número necesario de puntos y vueltas de acuerdo a los apuntes de la máquina.

Lo que hace de la PASSAP tan maravilloso placer, es que Ud. puede tejer como lo desee de acuerdo a su propio gusto.

### **Como tejer un cuadro de prueba.**

Lo más grande que sea el cuadro, lo más exacto es el cálculo de las vueltas y de los puntos, y las medidas más exactas, para no tener que contar las vueltas y los puntos haga un cuadro de 100v. y 100p., sin embargo si Ud. no trabaja con todas las agujas, algunas agujas quedan en posición de descanso (para lana gruesa) división 1:1, división 3:1 etc., un cuadro de 50 agujas de ancho y 100v. de largo son siempre suficientes, en este caso Ud. sólo multiplique por dos, el número de agujas correspondientes a 50 y siga con las explicaciones.

Sólo las agujas que trabajan se contarán.

Primero como prueba, busque la medida correcta de punto y tensión, después no altere los ajustes de su máquina con lana contrastante monte 100 puntos, (50 en cada cama) teja unas vueltas, luego ponga el contador en 000, ahora ponga el hilo con que va a tejer, y teja hasta la vuelta 100.

Ahora vuelva a poner el color de contraste, teja unas pocas vueltas y quítelle, restire el cuadro a lo ancho y a lo largo según la puntada, después sin aplanar déjelo reposando en una mesa de preferencia 24 horas.

\* Con un tejido normal el contador indica 100v. realmente tejidas, cuando es puntada pueden sermenos ej., con tejido tubular ó punto inglés, 100v. en el contador son realmente 50, como en cada cama se tejen alternadamente las vueltas, para no haber error, sólo cuente las vueltas que el contador indique.

**Como calcular en número necesario de puntos y vueltas**

Ya que Ud. ha tejido 100 vueltas y 100 puntos, ahora mida el cuadro a lo largo y a lo ancho.

100 puntos son X centímetros (para 50 cuente el doble) 100 vueltas son X centímetros de largo.

**Ahora calcule el número de vueltas y puntos por cada centímetro**

$100 : X =$  número de puntos requeridos para 1 cm

$100 : Y =$  número de vueltas necesarias para 1 cm

**Ejemplo:**

**100 puntos igual a 23 cm**

$100 : 23 = 4,35$  puntos por 1 cm

La mitad del ancho necesario para la cintura podría ser, digamos 35 cm, usted necesita 14 veces  $4,35 = 152$  puntos el número más aproximado.

**100 vueltas igual a 20 cm**

$100 : 20 = 5$  vueltas por 1 cm

El largo hasta la sisa es de digamos 30 cm, de largo.  
30 veces 5 vueltas = 150 vueltas en el contador.

Cree Ud. que estos cálculos son cansados? Bien, use el cuadro de cálculos PASSAP donde todos los cálculos ya están hechos

**Horizontalmente:** mida en centímetros su cuadro de muestra.

En la línea superior, Ud. encontrará las medidas de su cuadro de 100 puntos y 100 vueltas, desde 10 a 50 cm divididos en 4 cuadros de cálculo.

**Verticalmente:** el número requerido de centímetros para su prenda. De arriba hasta el fondo, de izquierda a derecha, usted encontrará el número de centímetros medidas para su prenda. Estos números vienen de 0,5—90 cm en cada tabla.

**Ejemplo:**

Las 100 puntos de su muestra mide digamos 23 cm, usted necesita un ancho de 20 cm. Vea la columna horizontal, bajo 23 y en línea vertical bajo 20 donde ambas columnas se encuentren Ud. encontrará el número 87, Ud. debe montar 87 puntos. Del mismo modo encontrará el número deseado de vueltas en la tabla.

Número que Ud. no encuentre se calculan con una suma simple.

**Ejemplo:**

**Ancho necesario por largo  $25\frac{1}{2}$  cm**

Ud. lee en la tabla:

**Cuadro 100 p. = 23 cm**

$20 \text{ cm} = 87 \text{ puntos}$

$5 \text{ cm} = 22 \text{ puntos}$

$\frac{1}{2} \text{ cm} = 2 \text{ puntos}$

**111 puntos**

Largo requerido del tejido cm	Tabla de medidas de 100 puntos y 100 vueltas, cuadro de prueba de 10—19,5 cm Centímetros equivalentes a 100 puntos o 100 vueltas																Largo requerido del tejido cm				
	10	10,5	11	11,5	12	12,5	13	13,5	14	14,5	15	15,5	16	16,5	17	17,5	18	18,5	19	19,5	
0,5	5	4-5	4-5	4-5	4-5	4	3-4	3-4	3-4	3-4	3-4	3-4	3	3	3	2-3	2-3	2-3	2-3	0,5	
1	10	10	9	8-9	8	8	7-8	7-8	7	7	6-7	6-7	6-7	6	6	5-6	5-6	5-6	5	1	
2	20	19	18	17	16	16	15	15	14	14	13	13	13	12	12	11	11	11	10	2	
3	30	29	27	26	25	24	23	22	21	21	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15	3
4	40	38	36	35	33	32	31	30	28	28	27	26	25	24	24	23	22	22	21	21	4
5	50	48	45	43	42	40	38	37	36	34	33	32	31	30	29	29	28	27	26	26	5
6	60	57	55	52	50	48	46	44	43	41	40	39	38	36	35	34	33	32	32	31	6
7	70	67	64	61	58	56	54	52	50	48	47	45	44	42	41	40	39	38	37	36	7
8	80	76	73	70	67	64	62	59	57	55	53	52	50	48	47	46	44	43	42	41	8
9	90	86	82	78	75	72	69	67	64	62	60	58	56	55	53	51	50	49	47	46	9
10	100	95	91	87	83	80	77	74	71	69	67	65	63	61	59	57	56	54	53	51	10
20	200	190	182	174	167	160	154	148	143	138	133	129	125	121	118	114	111	108	105	103	20
30	300	286	273	261	250	240	231	222	214	207	200	194	188	182	176	171	167	162	158	154	30
40		348	333	320	308	296	285	276	267	258	250	242	235	229	222	216	211	205	205	40	
50					357	345	333	323	313	303	294	286	278	270	263	256	256	256	50		
60											353	343	333	324	316	308	308	308	60		
70																	358	70			
80																		80			
90																			90		

Largo requerido del tejido cm	Tabla de medidas de 100 puntos y 100 vueltas, cuadro de prueba de 20—29,5 cm Centímetros equivalentes a 100 puntos o 100 vueltas																Largo requerido del tejido cm				
	20	20,5	21	21,5	22	22,5	23	23,5	24	24,5	25	25,5	26	26,5	27	27,5	28	28,5	29	29,5	
0,5	2-3	2-3	2-3	2-3	2	2	2	2	2	2	2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	0,5	
1	5	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	4	4	4	4	4	3-4	3-4	3-4	3-4	3-4	3-4	1	
2	10	10	10	9	9	9	9	9	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	2	
3	15	15	14	14	14	13	13	13	12	12	12	12	11	11	11	11	10	10	10	3	
4	20	20	19	19	18	18	17	17	17	16	16	15	15	15	15	14	14	14	14	4	
5	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19	19	19	18	18	17	17	17	5	
6	30	29	29	28	27	27	26	26	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20	6	
7	35	34	33	33	32	31	30	30	29	29	28	27	27	26	26	25	25	24	24	7	
8	40	39	38	37	36	36	35	34	33	33	32	31	30	30	29	29	28	28	27	8	
9	45	44	43	42	41	40	39	38	38	37	36	35	35	34	33	33	32	31	31	9	
10	50	49	48	47	45	44	43	43	42	41	40	39	38	38	37	36	36	35	34	10	
20	100	98	95	93	91	89	87	85	83	82	80	78	77	75	74	73	71	70	69	68	20
30	150	146	143	140	136	133	130	128	125	122	120	118	115	113	111	109	107	105	103	102	30
40	200	195	190	186	182	178	174	170	167	163	160	157	154	151	148	145	143	140	138	136	40
50	250	244	238	233	227	222	217	213	208	204	200	196	192	189	185	182	179	175	172	169	50
60	300	293	286	279	273	267	261	255	250	245	240	235	231	226	222	218	214	211	207	203	60
70	350	341	333	326	318	311	304	298	292	286	280	274	269	264	259	255	250	246	241	237	70
80			356	348	340	333	327	320	313	308	302	296	291	286	281	276	271	271	271	80	
90											353	346	340	333	327	321	316	310	305	90	

Largo requerido del tejido cm	Tabla de medidas de 100 puntos y 100 vueltas, cuadro de prueba de 30—39,5 cm																		Largo requerido del tejido cm
	Centímetros equivalentes a 100 puntos o 100 vueltas																		
30	30,5	31	31,5	32	32,5	33	33,5	34	34,5	35	35,5	36	36,5	37	37,5	38	38,5	39	39,5
0,5	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	0,5
1	3-4	3-4	3-4	3-4	3-4	3	3	3	3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	1
2	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	5	5	5	5	5	5	2
3	10	10	10	10	9	9	9	9	9	9	8	8	8	8	8	8	8	8	3
4	13	13	13	13	13	12	12	12	12	11	11	11	11	11	11	11	10	10	4
5	17	16	16	16	16	15	15	15	14	14	14	14	13	13	13	13	13	13	5
6	20	20	19	19	19	18	18	18	17	17	17	16	16	16	16	15	15	15	6
7	23	23	23	22	22	21	21	21	20	20	19	19	19	19	18	18	18	18	7
8	27	26	26	25	25	24	24	24	23	23	22	22	21	21	21	21	20	20	8
9	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24	24	23	23	23	9
10	33	33	32	32	31	31	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25	10
20	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	56	53	53	52	51	51	20
30	100	98	97	95	94	92	91	90	88	87	86	85	83	82	81	80	79	78	30
40	133	131	129	127	125	123	121	119	118	116	114	113	111	110	108	107	105	104	40
50	167	164	161	159	156	154	151	149	147	145	143	141	139	137	135	133	132	130	50
60	200	197	194	191	188	185	181	179	176	174	171	169	167	164	162	160	158	156	60
70	233	230	226	222	219	215	212	209	206	203	200	197	194	192	189	187	184	182	70
80	267	262	258	254	250	246	242	239	235	232	229	225	222	219	216	213	211	208	80
90	300	295	290	286	281	277	273	269	265	261	257	254	250	247	243	240	237	234	90

Largo requerido del tejido cm	Tabla de medidas de 100 puntos y 100 vueltas, cuadro de prueba de 40—50 cm																		Largo requerido del tejido cm	
	Centímetros equivalentes a 100 puntos o 100 vueltas																			
40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47	47,5	48	48,5	49	49,5	50
0,5	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1	1	1	1	1	1	1	1	0,5	
1	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2	2	2	2	2	2	2	2	1	
2	5	5	5	5	5	5	5	5	5	4	4	4	4	4	4	4	4	4	2	
3	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	3	
4	10	10	10	10	10	9	9	9	9	9	9	9	8	8	8	8	8	8	4	
5	13	12	12	12	12	11	11	11	11	11	11	10	10	10	10	10	10	10	5	
6	15	15	15	14	14	14	14	13	13	13	13	12	12	12	12	12	12	12	6	
7	18	17	17	17	16	16	16	16	15	15	15	15	14	14	14	14	14	14	7	
8	20	20	20	19	19	19	18	18	18	17	17	17	17	16	16	16	16	16	8	
9	23	22	22	22	21	21	21	20	20	20	19	19	19	19	19	18	18	18	9	
10	25	25	25	24	24	23	23	22	22	22	21	21	21	21	20	20	20	20	10	
20	50	49	49	48	48	47	47	46	45	45	44	44	43	43	42	41	40	40	20	
30	75	74	73	72	71	71	70	69	68	67	66	65	65	64	63	62	61	61	30	
40	100	99	98	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	80	
50	125	123	122	121	119	118	116	115	114	112	111	110	109	108	106	105	104	103	50	
60	150	148	146	145	143	141	140	138	136	135	133	132	130	129	128	126	125	124	60	
70	175	173	171	169	167	165	163	161	159	157	156	154	152	151	149	147	146	144	70	
80	200	198	195	193	190	188	186	184	181	180	178	176	174	172	170	168	167	165	80	
90	225	222	220	217	214	212	209	207	205	202	200	198	196	194	192	189	187	186	90	

**Para ver donde aumentar y disminuir**, usted vea en la figura la cual ha escrito sus medidas en el molde de papel.

**Ejemplo:**

Ud. necesita digamos, 140 puntos para el resorte de la cintura.  
Ud. necesita digamos, 160 puntos para el ancho del busto, 20 puntos más.

La costura tiene digamos un largo de 150 vueltas.

En esas 150 vueltas ud. necesita aumentar un total de 20 puntos, 1 punto 10 veces = a 1 punto cada 15 vueltas.

Anote esto en su patrón de papel, a lo largo del costado.

Aumente a ambos lados:  
de la                    5<sup>a</sup> vuelta  
                          20<sup>a</sup> vuelta  
                          35<sup>a</sup> vuelta  
                          50<sup>a</sup> vuelta  
                          65<sup>a</sup> vuelta  
                          80<sup>a</sup> vuelta  
                          95<sup>a</sup> vuelta  
                          110<sup>a</sup> vuelta  
                          125<sup>a</sup> vuelta  
                          140<sup>a</sup> vuelta

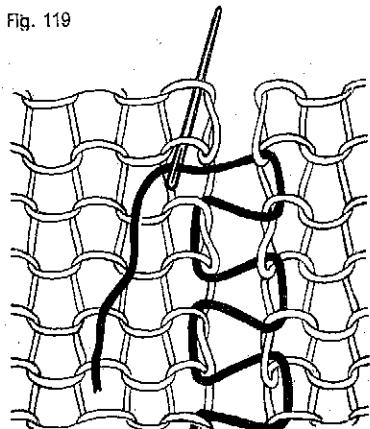
Del mismo modo calcular para disminuir.

Habiendo llenado su molde con todos los cálculos de sus vueltas y puntos, usted está listo para tejer sin problemas, teniendo como resultado una prenda a la medida exacta, que le será muy admirada.

# Capítulo 11

# Como terminar una prenda

Fig. 119



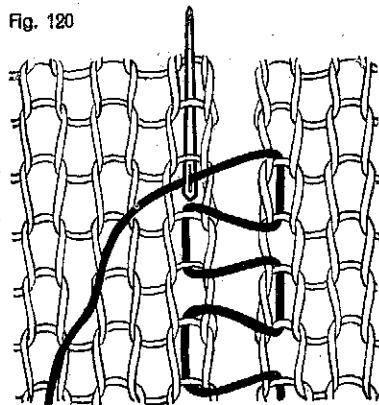
## Algunos consejos para terminar y planchar

Antes de coser su prenda, debe plancharse cada pieza con un trapo húmedo y plancha caliente, prenda la pieza con alfileres inoxidables, a la medida exacta, sobre un cobertor cubierto con un trapo limpio.

Cubra con el trapo húmedo y presione suavemente.

1. Todos los tejidos aún el jersey se deben planchar muy ligeramente.
2. Dos piezas iguales se pueden planchar juntas prendiéndolas para el mismo lado.
3. Punto inglés, resortes y puntadas realizadas nunca deben plancharse.

Fig. 120



## Como lavar las lanas

Si usted sigue las reglas de lavado que aquí damos, sus prendas siempre se verán frescas y nuevas.

1. Use siempre hojuelas de jabón o líquidos, nunca detergentes.
2. Use agua tibia, solamente aprox. 20°—25° C.
3. Nunca talle, solo agítelos.
4. Enjuague con cuidado, primero en agua tibia y después en agua templada, agregue un poco de vinagre al agua fría para que abríllante los colores.
5. Enrolle inmediatamente la prenda entre dos toallas hasta que estén casi secas.
6. Para poner a secar, póngala sobre una toalla limpia y tápela con un trapo delgado.

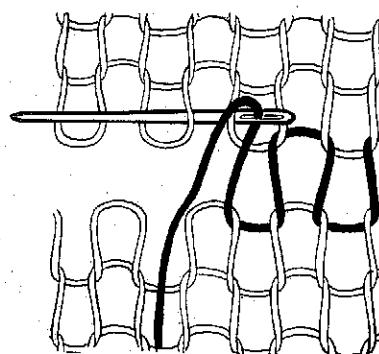


Fig. 121

## Costuras bien hechas

### Costura plana, Fig. 119

Con una aguja estambriera se cose por el revés.

### Costura de colchón, Fig. 120

Muy usable para costura invisible, coser por el derecho.

### Costura de reposición, Fig. 121

Esta costura es para unir dos tejidos reponiendo con la aguja una vuelta, se cose por el derecho.

# Capítulo 12 Consejos técnicos

## Como cambiar una aguja

Las agujas dañadas se cambian fácilmente. Bajo el riel superior de las camas hay una varilla que sostiene las agujas en su lugar.

De un lado de la cama empuje con una aguja auxiliar esta varilla para que salga por el otro extremo.

Ahora jale la varilla todo lo que sea necesario, Fig. 122

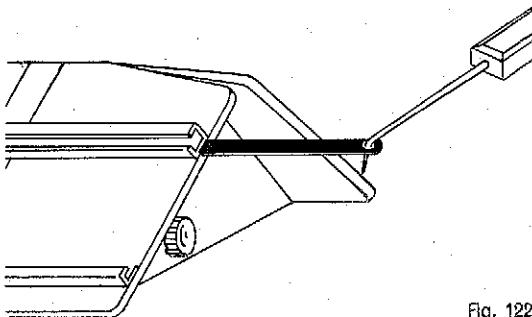


Fig. 122

## Antes de cambiar las agujas

Asegúrese si la cabeza de la aguja está retorcida, de tal manera que la lengüeta no cierre propiamente. En este caso doble la cabeza para atrás o rompa completamente la cabeza.

**Para quitar la aguja:** cierre la lengüeta, coja la aguja por el pie y jálela sacándola, Fig. 123 a la izq.

**Para poner la aguja:** abra la lengüeta, coja la aguja del pie y méta la Fig. 123 a la der.

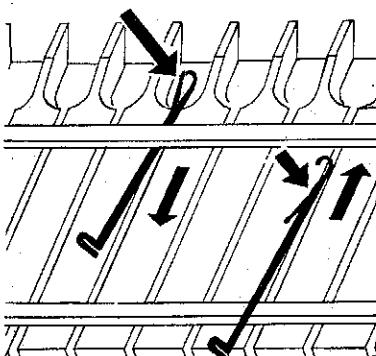


Fig. 123

## Atascamiento del carro

Quite las abrazaderas y la cuña, ponga el carro en  $\frac{GX}{GX}$  y sáquelo con

cuidado, con una aguja auxiliar coloque los puntos caídos y si es necesario arregle la posición de los bajadores, arregle el contador reduciendo las vueltas de más.

**Antes de volver a tejer,** vuelva a poner las abrazaderas y la cuña, y reajuste el carro, asegúrese si el hilo está sin nudos o atascado.

## Movimiento pesado del carro

### Razón

Tensión de la lana muy tirante

Camas de las agujas muy sucias

Engranes sucios

Abrazaderas equivocadas

### Corrección

cambie el regulador G a «—» y mueva la palanca H a «+»  
Limpie bien y suave

Limpie bien y suave

Rojas para lanas delgadas  
Azules para medianas y gruesas (desde 3 cabos)  
Negras para jersey y tubular, con más de dos agujas cercanas en posición de descanso

Para limpiar y aceitar vea el capítulo 2

## Errores en la puntada: cambie el bajador

Regla básica, cuando pase el carro al tejer hágalo completamente para que cada aguja y cada bajador regrese a su lugar.

Con las puntadas automáticas, errores solo ocurren cuando los bajadores se mueven de su posición y cambian fuera de tiempo, cheque constantemente su posición.

**Para quitar un bajador,** sáquelo fuera del riel, cójalo por el pie y sáquelo.

**Para curvar un bajador:** Doble el bajador, hasta que esté ligeramente curvo. Este doblez mejora el movimiento y mantiene la posición de los bajadores.

**Para colocar un bajador:** Métalo de punto dentro de la canal y empújelo.

Puntos de orilla defectuosos	Causa	Corrección
	Resorte de orilla mal colocado	Coloque el resorte de orilla según Pág. 13. Fig. 36
	Carro movido muy aprisa a través del tejido	Jale la lana por atrás de la antena. Pág. 21. Fig. 54
	Tensión de la lana muy floja	Gire el tornillo G hacia «+» y mueva el brazo H hacia «—». Pág. 21. Fig. 53
	Abrazadera mal colocada o dañada	Barra de la abrazadera izquierda debe correr a lo largo de la cama trasera y la barra de la abrazadera
Puntos que quedan sin tejer	Razón	Corrección
	Tamaño de puntada demasiado chico	Ponga un número más elevado Pág. 14. Fig. 38
	Aguja dañada	Cambie la aguja. Vea Pág. 57, Fig. 122 y 123

#### Puntos caídos

Esto puede suceder si el tamaño de puntada es puesto demasiado pequeño. Sin embargo, desde que la PASSAP Duomatic teje sin pesas, el daño no es grande porque la puntada no corre hacia abajo y en la siguiente vuelta será formado un nuevo punto. Si lo nota en seguida, reponga el punto en la cabeza de la aguja. Si lo nota más tarde, deje el punto caído y cuando termine su prenda sujetelo con un punto pequeño en el lado reverso del tejido.

## Índice alfabético

Abreviaciones .....	19, 37, 42
Accesorios .....	5
Ajuste de la tensión .....	4, 21
Agujas .....	5, 10, 11, 57
Aceitando la máquina .....	8
Aceite PASSAP-Bellodor .....	4
Abriendo las camas .....	13
Abriendo riel de bajadores .....	12
Abrazaderas .....	4, 7, 15
Alambre accionador del contador .....	5, 8
Aumentos en cama doble .....	23, 25
Aumentos en cama sencilla .....	30
Brocha .....	5
Bolera .....	4, 7
Bajando la cama delantera .....	13
Bajadores .....	5, 11, 12, 18, 57
Brazo de tensión .....	4, 21
Cama trasera .....	2, 9
Carro .....	3-6
Carro trasero .....	3-6
Conección de carros .....	3-6
Carro pesado .....	57
Carro (suave movimiento) .....	57
Cama .....	2-9
Calculando vueltas y puntos .....	51, 52, 55
Cambiar una aguja .....	57
Cambiar un bajador .....	57
Cambiar a Jersey .....	28
Carta .....	53, 54
Costuras .....	56
Costuras de colchón .....	56
Cuñas .....	5, 7, 20
Carta PASSAP .....	53, 54
Costura de las prendas .....	56
Contador de vueltas .....	3, 15
Colocando la máquina .....	6
Colocando la antena .....	3, 7
Calzado .....	37
Confeccionando prendas .....	49, 50
Comenzando nueva bola .....	26
Confeccionando talón .....	40
Confeccionando puntas .....	41
Costura de reposición .....	56
Diseños básicos K/K .....	16, 21
Diseño básico 1:1 .....	16, 27
Diseño básico 2:2 .....	16, 28, 29
Disminuyendo en doble cama .....	23, 28
Disminuyendo en cama sencilla .....	29, 30
Disco selector .....	3, 14, 18
Dispositivo automático (Teclas) .....	3, 15
Discos de tensión .....	4
Disco regulador de puntadas .....	3, 14
Destejiendo vueltas .....	35
Explicaciones .....	19, 37, 42
Escotes .....	34
Escala de agujas .....	13
Escala de raqueo .....	10
Ensartando la lana .....	19, 20
Fallas en la orilla .....	58
Fallas en cambio de diseño .....	57
Graduaciones .....	32, 33, 34
Ganchos .....	5
Ganchos transportadores .....	5
Jaquard .....	17, 18, 45, 46
Jersey .....	17, 29, 30
Limpieza de la máquina .....	8
Libre movimiento .....	18
Lazadas .....	17, 18
Lavado .....	56
Lana ensartado .....	3, 47
Montaje regular .....	27
Montaje para Jersey .....	29
Montaje con raqueo .....	22
Montaje con vueltas tubulares .....	27
Montaje rápido .....	22
Muestra de prueba .....	51
Medio tubular .....	31
Norma de las agujas .....	16
Ojales .....	26
Patrón Dolman .....	50
Prensas .....	5
Posición básica de las camas .....	9
Posición básica de las agujas .....	10
Posición básica de los bajadores .....	11
Puntos caídos .....	58
Punto inglés .....	16, 18, 22
Palanca NX .....	3, 14, 18
Palanca de raqueo .....	5, 6
Punto inglés perlado .....	16, 18, 22
Patrón Raglán .....	50
Piezas separadas .....	5
Remate de puntos .....	25, 30
Resorte de orilla .....	13
Regla selectora .....	5
Riel de bajadores .....	12
Raqueo .....	9, 35, 36
Regulador de tamaño de puntadas .....	3, 14
Regulador del brazo de tensión .....	21
Regulador de la tensión de la lana .....	21
Soporte de cuñas .....	5, 6
Teclas con flechas .....	3, 15
Transportadores .....	5, 38, 39
Tejido de mano .....	31
Tejiendo talón .....	37, 40
Teclas para dispositivo automático .....	3, 15
Tamaño de puntada .....	3, 14
Transportador de puntos .....	23, 28, 39
Transportando puntos para tubular .....	37, 38, 39
Tejido tubular .....	17, 18, 30
Tensión de la lana .....	4
Unión de las prendas .....	56
Vueltas cortas .....	32, 33, 34

Z 2241/7 ND spanisch 1.69 PASSAP Marca Registrada  
Copyright 1961 por MADAG Maschinen- und Apparatebau Dietikon AG, CH 8953 Dietikon  
Para este folleto quedan reservados todos los derechos  
Impreso en Suiza por ABC Druckerei + Verlags AG, Zurich



PASSAP-EXPORT 8953 Dietikon ZH (Suiza)